

# Maxwell

моя первая любовь

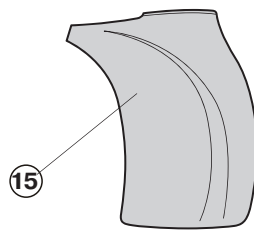
## Инструкция по эксплуатации

<b>RUS</b>	Инструкция по эксплуатации	<b>4</b>
<b>GB</b>	Manual instruction	<b>10</b>
<b>DE</b>	Die betriebsanweisung	<b>15</b>
<b>KZ</b>	Пайдалану нұсқасы	<b>21</b>
<b>RO</b>	Instrucțiune de exploatare	<b>27</b>
<b>CZ</b>	Návod k použití	<b>33</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>38</b>
<b>BEL</b>	Інструкцыя па эксплуатацыі	<b>44</b>
<b>UZ</b>	Foydalanish qoidalari	<b>49</b>

[www.maxwell-products.com](http://www.maxwell-products.com), [www.maxwell-products.ru](http://www.maxwell-products.ru)

Паровой утюг  
MW-3018 BK





## РУССКИЙ

---

- Не пользуйтесь утюгом после его падения, при наличии видимых повреждений или в случае протекания.
- Ставьте утюг на ровную, устойчивую поверхность или пользуйтесь устойчивой гладильной доской.
- При наполнении резервуара водой всегда вынимайте вилку сетевого шнура из розетки.
- Крышка заливочного отверстия должна быть закрыта во время глажения.
- Внимание! Поверхности утюга нагреваются во время работы. Избегайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями утюга или выходящим паром, чтобы избежать ожогов.
- Сливайте воду из резервуара только после отключения утюга от сети.
- Не оставляйте подключенный к сети утюг без присмотра.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Устанавливайте устройство во время работы и остывания в месте недоступном для детей младше 8 лет.
- Дети старше 8 лет и люди с ограниченными возможностями могут пользоваться устройством, только если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, а также, если им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.

## УТЮГ

### ОПИСАНИЕ

1. Сопло разбрызгивателя воды
2. Крышка заливочного отверстия
3. Регулятор постоянной подачи пара
4. Кнопка дополнительной подачи пара
5. Кнопка разбрызгивателя воды
6. Индикатор включения/выключения нагревательного элемента
7. Ручка
8. Защита сетевого шнура
9. Основание утюга
10. Регулятор температуры
11. Указатель максимального уровня воды
12. Кнопка режима самоочистки
13. Резервуар для воды
14. Подошва утюга
15. Емкость для заливки воды

### Внимание!

Для дополнительной защиты целесообразно в цепи питания установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед включением убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте ее в розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно

несколько устройств с большой потребляемой мощностью.

- Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.д.
- Следите, чтобы сетевой шнур не находился на гладильной доске, а также не касался горячих поверхностей.
- В перерывах во время работе устанавливайте утюг на основание (в вертикальное положение).
- Перед отключением/подключением утюга к электрической сети установите регулятор температуры в минимальное положение и отключите подачу постоянного пара.
- Всегда отключайте утюг от сети, если Вы им не пользуетесь.
- При отключении утюга от электрической сети всегда держитесь за сетевую вилку, никогда не тяните за сетевой шнур.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте утюг, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть и слейте остатки воды.
- Во избежание поражения электрическим током никогда не разбирайте утюг самостоятельно; при обнаружении неисправности обращайтесь только в авторизованный сервисный центр.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.
- **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или пленкой.  
**Опасность удушья!**
- Не разрешайте детям использовать утюг в качестве игрушки.
- Храните утюг в вертикальном положении в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО  
ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

# РУССКИЙ

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.**

- Извлеките утюг из упаковки, при наличии защиты на подошве (14) удалите ее.

- Убедитесь в том, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению утюга.

### Примечание:

- При первом включении нагревательный элемент утюга обгорает, поэтому возможно появление небольшого количества дыма или постороннего запаха, это нормальное явление.

## ВЫБОР ВОДЫ

Для наполнения резервуара используйте водопроводную воду. Если водопроводная вода жесткая, то рекомендуется смешивать ее с дистиллированной водой в соотношении 1:1, при очень жесткой воде смешивайте ее с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.

## НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ВОДОЙ

Прежде чем залить воду в утюг убедитесь в том, что он отключен от электрической сети.

- Установите регулятор температуры (10) в положение «MIN», а регулятор постоянной подачи пара (3) в положение подача пара выключена «☒».
- Откройте крышку заливочного отверстия (2).
- Залейте воду, используя емкость для заливки воды (15), затем плотно закройте крышку (2).

### Примечание:

- **Не наливайте воду выше отметки «max» (11).**
- **Если во время глажения необходимо долить воду, то отключите утюг и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.**
- **Закончив гладить, выключите утюг, дождитесь его полного остывания, после чего откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте остатки воды.**

## ТЕМПЕРАТУРА ГЛАЖЕНИЯ

Перед началом эксплуатации протестируйте нагретый утюг на кусочке ткани, чтобы убе-

диться в том, что подошва утюга (14) и резервуар для воды (13) чистые.

- Перед глажением всегда следует смотреть на ярлык изделия, где указана рекомендуемая температура глажения.
- Если ярлык с указаниями по глажению отсутствует, но вы знаете тип материала, то для выбора температуры глажения пользуйтесь следующей таблицей.

Обозначения	Тип ткани
•	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер, ацетат (низкая температура): - <b>только сухое глажение</b>
••	Шелк/шерсть (средняя температура)
•••	Хлопок, лен (высокая температура)
<b>MAX</b>	Максимальная температура

- Таблица применима только для гладких материалов. Если материал другого типа (гофрированный, рельефный и т.д.), то лучше всего его гладить при низкой температуре.
- Сначала отсортируйте вещи по температуре глажения: синтетику - к синтетике, шерсть - к шерсти, хлопок - к хлопку и т.д.
- Утюг нагревается быстрее, чем остывает. Поэтому сначала рекомендуется гладить вещи при низкой температуре (например, синтетические ткани).
- После этого можно приступать к глажению при более высоких температурах (шелк, шерсть). Изделия из хлопка и льна следуют гладить в последнюю очередь.
- Если в состав ткани входят смесовые волокна, то необходимо выбирать самую низкую температуру глажения (например, если изделие состоит из полиэстера и хлопка, то его следует гладить при температуре, подходящей для полиэстера «••»).
- Если вы не можете определить состав ткани, то найдите на изделии место, которое не бросается в глаза при носке, и опытным путём выберите температуру глажения (всегда начинайте с самой низкой температуры и постепенно повышайте её, пока не добьётесь желаемого результата).
- Вельветовые и другие ткани, которые быстро начинают лосниться, следует

гладить строго в одном направлении (в направлении ворса) с небольшим нажимом.

- Чтобы избежать появления лоснящихся пятен на синтетических и шелковых тканях, их следует гладить с изнаночной стороны.

## УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ГЛАЖЕНИЯ

- Установите утюг на основание (9).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Поворотом регулятора (10) установите требуемую температуру глажения: «•», «••», «•••» или «MAX», в зависимости от типа ткани, при этом загорится индикатор (6).
- Когда подошва утюга (14) нагреется до установленной температуры, индикатор (6) погаснет, можно приступать к глажению.

## СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение подача пара выключена «☒».
- Поставьте утюг на основание (9).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Поворотом регулятора (10) установите требуемую температуру глажения: «•», «••», «•••» или «MAX», в зависимости от типа ткани, при этом загорится индикатор (6).
- Когда подошва утюга (14) нагреется до установленной температуры, индикатор (6) погаснет, можно приступать к глажению.
- После использования утюга установите регулятор температуры в положение «MIN».
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дождитесь полного остывания утюга.

## ПАРОВОЕ ГЛАЖЕНИЕ

Утюг снабжен противокapelным клапаном, который закрывает подачу воды при слишком низкой температуре подошвы утюга, это предотвращает появление capель из отвер-

стий подошвы утюга (14). При нагревании и остывании подошвы утюга вы услышите характерные щелчки открывания/закрывания противокapelного клапана, что свидетельствует о его нормальной работе.

- Установите утюг на основание (9).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Убедитесь, что в резервуаре (13) достаточно воды.
- Поворотом регулятора (10) установите требуемую температуру глажения: в зоне работы с паром или «MAX» (•••), при этом загорится индикатор (6).
- Когда температура подошвы утюга (14) достигнет установленной температуры, индикатор (6) погаснет, можно приступать к глажению.
- Регулятором постоянной подачи пара (3) установите необходимую интенсивность парообразования, пар начнет выходить из отверстий подошвы утюга (14).
- После использования утюга установите регулятор температуры (10) в положение «MIN», а регулятор постоянной подачи пара (3) - в положение подача пара выключена «☒».
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дождитесь полного остывания утюга.

**Внимание!** Если во время работы не происходит постоянной подачи пара, проверьте правильность положения регулятора подачи пара (3) и наличие воды в резервуаре.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПОДАЧА ПАРА

Функция дополнительной подачи пара полезна при разглаживании складок и может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (в этом случае регулятор температуры (10) находится в положении «•••» или «MAX»)

При нажатии кнопки подачи пара (4) из подошвы утюга будет выходить пар.

### Примечание:

- **Во избежание вытекания воды из паровых отверстий нажимайте кнопку дополнительной подачи пара (4) с интервалом в 4-5 секунд.**

# РУССКИЙ

## ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

Функция вертикального отпаривания может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (в этом случае регулятор температуры (10) находится в положении «••••» и «МАХ»).

Держите утюг вертикально на расстоянии 15-30 см от одежды и нажимайте кнопку подачи пара (4) с интервалом в 4-5 секунд, пар будет выходить из подошвы утюга (14).

## РАЗБРЫЗГИВАТЕЛЬ ВОДЫ

- Вы можете увлажнить ткань, нажав несколько раз на кнопку разбрызгивателя (5).
- Убедитесь в том, что в резервуаре (13) достаточно воды.

## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Не рекомендуется выполнять вертикальное отпаривание синтетических тканей.
- При отпаривании не прикасайтесь подошвой утюга к материалу, чтобы избежать его оплавления.
- Никогда не отпаривайте одежду, уже надевшую на человека, т.к. температура выходящего пара очень высокая, пользуйтесь плечиками или вешалкой.

## ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ

**Если утюг находится неподвижно около 30 (±5) секунд в горизонтальном положении или около 8 минут (±1) в вертикальном положении, он выключается автоматически.**

Для включения утюга просто начните им гладить.

**Примечание: после включения утюга ранее заданная температура подошвы будет восстановлена через некоторое время, в зависимости от положения регулятора температуры.**

## ОЧИСТКА ПАРОВОЙ КАМЕРЫ

Для увеличения срока службы утюга рекомендуется регулярно выполнять очистку паровой камеры, особенно в регионах с жесткой водопроводной водой.

- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение подача пара выключена «X».
- Наполните резервуар (13) водой до отметки «max» (11).
- Поставьте утюг на основание (9).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Поворотом регулятора (10) установите максимальную температуру нагрева подошвы утюга «МАХ», при этом загорится индикатор (6).
- Когда температура подошвы утюга (14) достигнет установленной температуры, а индикатор (6) погаснет, можно приступить к очистке паровой камеры.
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Расположите утюг горизонтально над раковиной, нажмите и удерживайте кнопку режима самоочистки (12).
- Кипящая вода и пар вместе с накипью будут интенсивно выбрасываться из отверстий подошвы утюга (14).
- Слегка покачивайте утюг вперед и назад, пока вся вода не выйдет из резервуара (13).
- Поставьте утюг на основание и дайте ему полностью остыть.
- Когда подошва утюга (14) полностью остынет, протрите ее кусочком сухой ткани.
- Прежде чем убрать утюг на хранение, убедитесь в том, что в резервуаре (13) нет воды, а подошва утюга (14) сухая.

## УХОД И ЧИСТКА

- Прежде чем чистить утюг убедитесь, что он отключен от сети и уже остыл.
- Протирайте корпус утюга слегка влажной тканью, после этого протрите его насухо.
- Отложения на подошве утюга могут быть удалены тканью, смоченной в водно-уксусном растворе.
- После удаления отложений отполируйте поверхность подошвы сухой тканью.
- Не используйте для чистки подошвы и корпуса утюга абразивные чистящие средства.



- Избегайте контакта подошвы утюга с острыми металлическими предметами.

## **ХРАНЕНИЕ**

- Установите регулятор температуры (10) в положение «MIN», а регулятор постоянной подачи пара (3) - в положение «☒» (подача пара выключена).
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте оставшуюся воду из резервуара для воды (13). Закройте крышку (2).
- Поставьте утюг вертикально и дайте ему полностью остыть.
- Сверните сетевой шнур утюга.
- Храните утюг в вертикальном положении в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

## **Комплект поставки**

Утюг – 1 шт.

Емкость для заливки воды – 1 шт.

Инструкция по эксплуатации – 1 шт.

## **Технические характеристики**

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц

Потребляемая мощность: 2000–2400 Вт

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройств без предварительного уведомления.*

## **Срок службы устройства – 3 года**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**Изготовитель:** Стар Плюс Лимитед, Гонконг

**Адрес:** оф. 1902-03, Ист Таун Билдинг, 41

Локхарт Роуд, Ванчай, Гонконг

Сделано в КНР

## ENGLISH

---

- Do not use the iron after dropping, in case of visible damage or leakage.
- Place the iron on a flat stable surface or use a stable ironing board.
- Always take the power plug out of the mains socket before filling the iron water tank with water.
- Water inlet lid should be closed during ironing.
- Attention! The unit surfaces get hot during its operation. Do not let open skin areas contact with iron hot surfaces or outgoing steam to avoid burns.
- Pour out water from the tank only after unplugging the iron.
- Never leave the operating iron unattended.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years old.
- During the operation and cooling down of the iron keep it in a place, out of the reach of children under 8 years old.
- Children from 8 years old and disabled persons can use the unit only when they are under supervision of a person who is responsible for their safety and who has given them all the necessary and understandable instructions on use of the unit in a safe way and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.

## IRON

### DESCRIPTION

1. Water spray nozzle
2. Water inlet lid
3. Continuous steam supply knob
4. Burst of steam button
5. Water spray button
6. Pilot lamp of the heating element
7. Handle
8. Power cord protection
9. Base
10. Temperature control knob
11. "MAX" water level mark
12. Self-cleaning button
13. Water tank
14. Soleplate
15. Beaker

### Attention!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install RCD contact a specialist.

### SAFETY MEASURES

Before using the unit, read these instructions carefully. Keep these instructions for future reference.

Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before switching the unit on, make sure that your home mains voltage corresponds to the iron operating voltage.
- Power cord is equipped with "euro plug"; plug it into the socket with reliable grounding contact.
- In order to avoid fire or electric shock do not use adapters for plugging the unit in.
- In order to avoid mains overloading do not switch on many electrical appliances with high power consumption at the same time.
- Do not fill the water tank with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemical agents etc.
- Do not let the power cord run on the ironing board and touch hot surfaces.

- Place the iron on the base (vertically) while working intervals.
- Before plugging/unplugging the iron, set the temperature control knob to the minimum position and switch the continuous steam supply off.
- Always unplug the iron when you are not using it.
- To unplug the iron always pull its plug, but not the power cord.
- To avoid risk of electric shock, do not immerse the iron, power cord and plug into water or other liquids.
- Before taking the iron away, pour out the remaining water and let the unit cool down.
- In order to avoid electric shock do not dismantle the iron by yourself. If the unit has damages apply to the authorized service center.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.
- **Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**
- Never allow children to use the unit as a toy.
- Store the iron vertically in a dry cool place, out of the reach of children and disabled persons.

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY*

### BEFORE THE FIRST USE

**After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.**

- Unpack the iron; remove the protection card (if any) from the iron soleplate (14).
- Make sure that the voltage of the mains corresponds to the operating voltage of the iron.

### Note:

- **While the first switching on the iron heating element burns, therefore occurrence of a small amount of smoke or foreign smell is possible, it is normal.**

### WATER SELECTION


Use tap water to fill the tank. If tap water is hard, it is recommended to mix tap water with distilled water in proportion 1:1, if tap water is too hard,

# ENGLISH

mix it with distilled water in proportion 1:2 or use distilled water only.

## FILLING THE WATER TANK WITH WATER

Before filling the tank with water make sure that the unit is unplugged.

- Set the temperature control knob (10) to the «MIN» position and the continuous steam supply knob (3) to the position «» (continuous steam supply is off).
- Open the water inlet lid (2).
- Fill the unit with water, using the beaker (15), then close the lid (2) tightly.

### Note:

- **Do not exceed the “MAX” mark (11).**
- **If you need to refill water during ironing, switch the iron off and unplug it.**
- *After you finish ironing, switch the unit off, wait until it cools down completely, then open the water inlet lid (2), turn over the iron and drain the remaining water.*

## IRONING TEMPERATURE

Before operating test the heated iron on a piece of cloth to be sure that iron soleplate (14) and the water tank (13) are clean.

- Always check the recommended iron temperature indicated on the tag before ironing.
- If there is no tag with recommendations for ironing, but you know the type of fabric, use the following table to determine the proper temperature.

Icons of the ironing temperature	Fabric type
•	Synthetics, nylon, acrylic, polyester, acetate (low temperature) - <b>dry ironing only</b>
••	Silk/wool (medium temperature)
•••	Cotton, linen (high temperature)
<b>MAX</b>	Maximum temperature


- This table is only valid for smooth materials. Fabrics of other types (crimped, raised etc.) are best ironed at low temperature.
- Sort items by ironing temperature first: synthetics with synthetics, wool with wool, cotton with cotton etc.

- The iron heats up faster than it cools down. For this reason it is recommended to start ironing at low temperature (for instance, synthetic fabrics).
- After that, continue ironing at higher temperature (silk/wool). Cotton and linen items should be ironed last.
- If an item is made of mixed fabrics, the iron should be set to the lowest temperature (for instance, if an item is made of polyester and cotton, it should be ironed at temperature used for polyester ironing «•»).
- If you cannot define the fabric structure, find a place that is hidden while wearing and select the ironing temperature experimentally (always start with the lowest temperature and raise it gradually until you get the desired result).
- Corduroy and other fabrics that become glossy quickly should be ironed strictly in one direction (in direction of the pile) slightly pressing.
- To avoid appearance of glossy spots on synthetic and silk fabrics, iron them backside.

## SETTING THE IRONING TEMPERATURE

- Place the iron on its base (9).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Turn the temperature control knob (10) to set the required ironing temperature: “•”, “••”, “•••” or “MAX” (depending on the type of fabric), the pilot lamp (6) will light up.
- Once the soleplate temperature (14) reaches the set one, the pilot lamp (6) will go out, you can start ironing.


## DRY IRONING

- Set the continuous steam supply knob (3) to the position «» (steam supply is off).
- Place the iron on its base (9).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Turn the temperature control knob (10) to set the required ironing temperature: “•”, “••”, “•••” or “MAX”, (depending on the type of fabric), the pilot lamp (6) will light up.
- Once the soleplate temperature (14) reaches the set one, the pilot lamp (6) will go out, you can start ironing.
- After you finish ironing set the temperature control knob to the “MIN” position.

- Pull the plug out of the mains socket and let the iron cool down completely.

## STEAM IRONING

The iron is provided with anti-drip valve that stops water supply, if the soleplate temperature is too low, and prevents dripping from the soleplate openings (14). During heating and cooling of the iron soleplate you will hear characteristic clicks of the anti-drip valve opening/closing that indicates its normal operation.

- Place the iron on its base (9).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Make sure that there is enough water in the water tank (13).
- Turn the temperature control knob (10) to set the required ironing temperature: in the steam operation zone or «MAX» (•••), the pilot lamp (6) will light up.
- When the soleplate temperature (14) reaches the set value, the pilot lamp (6) will go out, you can start ironing.
- Turn the continuous steam supply knob (3) to set the steam generation rate, steam will be released from the soleplate (14) openings.
- After you finish ironing set the temperature control knob (10) to the «MIN» position, and the continuous steam supply knob (3) to the position «» (steam supply is off).
- Pull the power plug out of the mains socket and let the iron cool down completely.

**Attention!** If steam is not released constantly during the operation, check whether the steam supply knob (3) is set properly and whether there is water in the water tank.

## BURST OF STEAM

Burst of steam function is useful when ironing folds and can only be used at high ironing temperatures (when the temperature control knob (10) is set to «•••» or «MAX»).

When pressing the burst of steam button (4) steam will be released from the soleplate.

### Note:

- *In order to avoid water leakage from steam openings, press the burst of steam button (4) with a 4-5 sec. interval.*

## VERTICAL STEAM

Vertical steam function can be used only at high ironing temperatures (that is, when the

temperature control knob (10) is set to «•••» and «MAX»).

Hold the iron vertically at the distance of 15-30 cm from the clothes, press the burst of steam button (4) with a 4-5 seconds interval, steam will be released from the soleplate (14).

## WATER SPRAY

- You can dampen the fabric by pressing the spray button (5) several times.
- Make sure that there is enough water in the water tank (13).

## IMPORTANT INFORMATION

- Vertical steam is not recommended for synthetic fabrics.
- To avoid fabric burning, do not touch it with the iron soleplate while steaming.
- Never steam clothes on a person as the steam temperature is very high, use clothes hanger or a stand.

## AUTO SWITCH OFF FUNCTION


***If the iron remains still for about 30 (±5) seconds in horizontal position or for about 8 minutes (±1) in vertical position, it is switched off automatically.***

To switch the iron on again just start ironing.

***Note: After switching the iron on the preset soleplate temperature will be restored after some time depending on the temperature control knob position.***

## STEAM CHAMBER CLEANING

To prolong service life of the iron we recommend to clean the steam chamber regularly, especially in the regions with hard tap water.

- Set the continuous steam supply knob (3) to the position «» (steam supply is off).
- Fill the water tank (13) till the «MAX» mark (11).
- Place the iron on its base (9).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Set the temperature control knob (10) to the maximum soleplate temperature «MAX», the pilot lamp (6) will light up.
- When the soleplate (14) temperature reaches the set value and the pilot lamp (6) goes out, you can start cleaning the steam chamber.

# ENGLISH


---

- Unplug the unit.
- Hold the iron above the sink horizontally, press and hold the self-cleaning button (12).
- Boiling water and steam with scale will be intensively released from the soleplate (14) openings.
- Slightly swing the iron back and forth, until water goes out of the water tank (13).
- Place the iron on the base and let it cool down completely.
- Once the soleplate (14) cools down completely, wipe it with a dry cloth.
- Before you take the iron away for storage, make sure that there is no water in the water tank (13) and that the soleplate (14) is dry.

## CLEANING AND CARE

- Before cleaning the iron, make sure that it is unplugged and has cooled down completely.
- Clean the unit body with a slightly damp cloth and then wipe dry.
- Scale on the iron soleplate can be removed with a cloth soaked in vinegar-water solution.
- After removing scale, polish the soleplate surface with a dry cloth.
- Do not use abrasives to clean the iron soleplate and body.
- Avoid contact of iron soleplate with sharp metal objects.

## STORAGE

- Set the temperature control knob (10) to the «MIN» position and the continuous steam supply knob (3) to the position «» (continuous steam supply is off).
- Unplug the unit.

- Open the water inlet lid (2), turn over the iron and drain any remaining water from the water tank (13). Close the lid (2).
- Put the iron vertically and let it cool down completely.
- Wind the power cord.
- Store the iron vertically in a dry cool place, out of the reach of children.

## Delivery set

Iron – 1 pc.  
Beaker – 1 pc.  
Instruction manual – 1 pc.

## Technical specifications


Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz  
Power consumption: 2000–2400 W

*The manufacturer preserves the right to change design and specifications of the unit without a preliminary notification.*

## Unit operating life is 3 years

## Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

 *This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation 2006/95/EC*

## DEUTSCH

---

- Es ist nicht gestattet, das Bügeleisen nach seinem Sturz und bei sichtbaren Beschädigungen oder beim Wasserauslauf zu benutzen.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf eine gerade standfeste Oberfläche auf oder benutzen Sie ein standsicheres Bügelbrett.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose vor dem Auffüllen des Wasserbehälters mit Wasser immer heraus.
- Der Deckel der Einfüllöffnung soll beim Bügeln geschlossen sein.
- Achtung! Die Oberflächen des Bügeleisens erhitzen sich während des Betriebs. Lassen Sie Ihre Haut mit heißen Oberflächen des Bügeleisens oder austretendem Dampf in Berührung nicht kommen, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Gießen Sie Wasser aus dem Behälter erst nach dem Abtrennen des Bügeleisens vom Stromnetz ab.
- Lassen Sie das ans Stromnetz angeschlossene Bügeleisen nie unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät ist nicht für Gebrauch von Kindern unter 8 Jahren geeignet.
- Während des Betriebs und des Abkühlens des Bügeleisens stellen Sie es an einem für Kinder unter 8 Jahren unzugänglichen Ort auf.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren alt und behinderten Personen erst dann genutzt werden, wenn Sie sich unter Aufsicht der Person befinden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gegeben hat.

# DEUTSCH

## BÜGELEISEN

### BESCHREIBUNG

1. Wassersprüher
2. Deckel der Einfüllöffnung
3. Dampfregler
4. Dampfstoßtaste
5. Sprühtaste
6. Betriebskontrolleuchte des Heizelements
7. Handgriff
8. Netzkabelschutz
9. Bügeleisenfußplatte
10. Temperaturregler
11. „MAX“-Wasserstandsmarke
12. Selbstreinigungstaste
13. Wasserbehälter
14. Sohle
15. Meßbecher

### Achtung!

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen. Wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

### SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Elektrogeräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.

Benutzen Sie dieses Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Betriebsspannung des Bügeleisens übereinstimmen.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; schließen Sie diesen an die Steckdose mit sicherer Erdung an.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, mehrere Geräte mit hoher Aufnahmeleistung gleichzeitig einzuschalten, um die Überlastung des Stromnetzes zu vermeiden.

- Es ist nicht gestattet, Aromafüssigkeiten, Essig, Stärkelösung, Entkalkungsmittel, Chemikalien usw. in den Wasserbehälter einzugießen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel auf dem Bügelbrett nicht liegt, sowie heiße Oberflächen nicht berührt.
- Während der Betriebspausen stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (senkrecht) auf.
- Vor dem Abtrennen/Anschließen des Bügeleisens ans Stromnetz stellen Sie den Temperaturregler in die minimale Position und schalten Sie die Dampfzufuhr aus.
- Trennen Sie das Bügeleisen vom Stromnetz immer ab, wenn Sie es nicht benutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Netzkabel beim Abtrennen des Bügeleisens vom Stromnetz zu ziehen. Halten Sie den Stecker.
- Tauchen Sie das Bügeleisen ins Wasser oder andere Flüssigkeiten nicht, um Stromschlagrisiko zu vermeiden.
- Bevor das Bügeleisen wegzuräumen, lassen Sie es völlig abkühlen und gießen Sie das Restwasser ab.
- Es ist nicht gestattet, das Bügeleisen selbständig abzubauen, um Stromschläge zu vermeiden; wenden Sie sich bei der Feststellung von Beschädigungen nur an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.
- **Achtung! Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen. Erstickungsgefahr!**
- Es ist nicht gestattet, das Gerät den Kindern als Spielzeug zu geben.
- Bewahren Sie das Bügeleisen in senkrechter Lage an einem kühlen, trockenen und für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.

*DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET*

### VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

***Nachdem das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumtemperatur für nicht weniger als zwei Stunden bleiben.***



- Nehmen Sie das Bügeleisen aus der Verpackung heraus und entfernen Sie das Schutzmaterial von der Sohle (14) soweit vorhanden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung des Bügeleisens und die Netzspannung übereinstimmen.

### Anmerkung:


- *Das Heizelement verbrennt beim ersten Einschalten des Bügeleisens, das kann zur Entstehung von einer kleinen Menge Rauch oder Fremdgeruch führen – es ist normal.*

### WAHL DES WASSERS

Sie können das Bügeleisen mit Leitungswasser füllen. Falls das Leitungswasser hart ist, mischen Sie es mit destilliertem Wasser in Verhältnis 1:1. Bei sehr hartem Wasser mischen Sie es mit destilliertem Wasser in Verhältnis 1:2 oder benutzen Sie nur destilliertes Wasser.

### ANFÜLLUNG DES BEHÄLTERS MIT WASSER

Vergewissern Sie sich vor dem Auffüllen des Bügeleisens mit Wasser, dass es vom Stromnetz abgetrennt ist.

- Stellen Sie den Temperaturregler (10) in die Position «MIN», und den Dampfreger (3) in die Position «» (Dampfzufuhr ist ausgeschaltet) ein.
- Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (2).
- Gießen Sie Wasser ein, nutzen Sie dabei den Meßbecher (15), danach schließen Sie den Deckel (2) dicht zu.

### Anmerkung:

- **Es ist nicht gestattet, das Gerät mit Wasser über die „MAX“-Wasserstandsmarke (11) zu füllen.**
- **Wenn Sie Wasser während des Bügelns nachgießen müssen, schalten Sie das Bügeleisen aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.**
- **Schalten Sie das Bügeleisen nach dem Bügeln aus, lassen Sie es völlig abkühlen, danach öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (2), kippen Sie das Bügeleisen um und gießen Sie Restwasser aus.**

### BÜGELTEMPERATUR

Vor der Inbetriebnahme prüfen Sie das aufgeheizte Bügeleisen auf einem Tuch, um sich

zu vergewissern, dass die Sohle (14) und der Wasserbehälter (13) sauber sind.

- Vor dem Bügeln ist das Etikett der Kleidung zu beachten, woran die empfohlene Bügeltemperatur angegeben ist.
- Wenn es kein Etikett mit den Hinweisen zum Bügeln gibt, Sie aber den Stofftyp kennen, benutzen Sie die folgende Tabelle für Einstellung der Bügeltemperatur.

Bezeichnungen	Stofftyp
•	Synthesefaser, Nylon, Akryl, Polyester, Azetat (niedrige Temperatur): - nur Trockenbügeln
••	Seide/Wolle (mittlere Temperatur)
•••	Baumwolle/Leinen (hohe Temperatur)
<b>MAX</b>	Maximale Temperatur

- Die Tabelle ist nur für das Bügeln von glatten Stoffen verwendbar. Andere Stofftype (gaufrirt, geriffelt usw.) sollen am Besten bei niedriger Temperatur gebügelt werden.
- Zuerst sortieren Sie die Kleidungsstücke entsprechend der Bügeltemperatur aus: Synthesefaser zur Synthesefaser, Wolle zur Wolle, Baumwolle zur Baumwolle usw.
- Das Bügeleisen wird schneller aufgeheizt als abgekühlt. Aus diesem Grund wird es empfohlen, die Kleidung, die niedrige Bügeltemperatur erfordert (z.B. synthetische Stoffe), zuerst zu bügeln.
- Danach können Sie auch zum Bügeln bei höheren Temperaturen übergehen (Seide, Wolle). Kleidungsstücke aus Baumwolle und Leinen sollen zuletzt gebügelt werden.
- Wenn das Kleidungsstück aus Mischfasern besteht, soll die Temperatur auf die niedrigste Stufe eingestellt werden (z.B. wenn das Kleidungsstück aus Polyester und Baumwolle besteht, so soll es bei der Temperatur gebügelt werden, die für Polyester geeignet ist «•»).
- Wenn Sie den Stofftyp des Kleidungsstücks nicht feststellen können, finden Sie daran eine beim Tragen unauffällige Stelle und wählen Sie die Bügeltemperatur versuchsweise

# DEUTSCH

aus (fangen Sie immer mit der niedrigsten Bügeltemperatur an und erhöhen Sie diese, bis das gewünschte Ergebnis erreicht wird).

- Kordsamte und andere Stoffe, die sehr schnell zu glänzen beginnen, sollen unter leichtem Druck streng in einer Richtung (mit dem Strich) gebügelt werden.
- Um die Entstehung von Glanzflecken auf den synthetischen und seidenen Stoffen zu vermeiden, bügeln Sie diese von der Innenseite aus.

## EINSTELLEN DER BÜGELTEMPERATUR

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (9) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mittels des Temperaturreglers (10) ein: „•“, „••“, „•••“ oder „MAX“, abhängig vom Stofftyp, dabei wird die Kontrolleuchte (6) aufleuchten.
- Wenn die Temperatur der Sohle (14) das vorgewählte Niveau erreicht und die Kontrolleuchte (6) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.

## TROCKENBÜGELN

- Stellen Sie den Dampfgregler (3) in die Position «☒» (Dampfzufuhr ist ausgeschaltet) ein.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (9) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mittels des Temperaturreglers (10) ein: „•“, „••“, „•••“ oder „MAX“, abhängig vom Stofftyp, dabei wird die Kontrolleuchte (6) aufleuchten.
- Wenn die Temperatur der Bügeleisensohle (14) das vorgewählte Niveau erreicht und die Kontrolleuchte (6) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.
- Stellen Sie den Temperaturregler nach dem Bügeln in die Position «MIN» ein.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie ab, bis das Bügeleisen völlig abgekühlt ist.

## DAMPFBÜGELN

Das Bügeleisen ist mit einem Tropfschutzventil ausgestattet, das die Wasserzufuhr bei einer zu

niedrigen Sohlentemperatur unterbricht. Dies verhindert das Tropfen aus den Öffnungen der Sohle (14) des Bügeleisens. Beim Erhitzen und der Abkühlung der Sohle ertönen typische Knacke der Eröffnung/Schließung des Tropfschutzventils, was auf seinen normalen Betrieb deutet.

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (9) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Vergewissern Sie sich, dass es genug Wasser im Wasserbehälter (13) gibt.
- Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mit dem Regler (10) ein: im Dampfbetrieb oder „MAX“ (•••), dabei wird die Kontrolleuchte (6) aufleuchten.
- Wenn die Temperatur der Sohle (14) das vorgewählte Niveau erreicht und die Kontrolleuchte (6) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.
- Stellen Sie die gewünschte Intensität der Dampfzufuhr mit dem Dampfgregler (3) ein, dabei beginnt der Dampf aus den Öffnungen der Sohle (14) auszutreten.
- Nach der Nutzung des Bügeleisens stellen Sie den Temperaturregler (10) in die Position „MIN“ und den Dampfgregler (3) in die Position «☒» (Dampfzufuhr ist ausgeschaltet) ein.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie ab, bis das Bügeleisen völlig abgekühlt ist.

**Achtung!** Wenn keine konstante Dampfzufuhr während des Gerätebetriebs erfolgt, prüfen Sie die Stellung des Dampfgreglers (3) und das Vorhandensein des Wassers im Wasserbehälter.

## DAMPFSTOB

Dampfstoß ist fürs Falten glätten geeignet und kann nur bei der hohen Bügeltemperatur verwendet werden (in diesem Fall ist der Temperaturregler (10) in der Position «•••» oder «MAX»).

Beim Drücken der Dampfstoßtaste (4) tritt der Dampf aus der Sohle aus.

### Anmerkung:

- **Um das Auslaufen des Wassers aus den Dampföffnungen zu vermeiden, drü-**

**cken Sie die Dampfstoßtaste (4) mit dem Intervall von 4-5 Sekunden.**

## VERTIKALDAMPFEN

Vertikaldampfen kann nur bei der hohen Bügeltemperatur verwendet werden (in diesem Fall ist der Temperaturregler (10) in der Position «•••» und «MAX»).

Halten Sie das Bügeleisen senkrecht 15-30 cm von der Kleidung entfernt und drücken Sie die Dampfstoßtaste (4) mit dem Intervall von 4-5 Sekunden, der Dampf wird aus der Sohle (14) austreten.

## WASSERSPRÜHER

- Sie können den Stoff anfeuchten, indem Sie auf die Sprühtaste (5) einige Male drücken.
- Vergewissern Sie sich, dass es genug Wasser im Wasserbehälter (13) gibt.

## WICHTIGE INFORMATION

- Es ist nicht empfohlen, Vertikaldampfen für synthetische Stoffe zu verwenden.
- Es ist nicht gestattet, beim Vertikaldampfen mit der Sohle den Stoff zu berühren, um sein Brennen zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, die an einen Menschen angezogene Kleidung abzdämpfen, weil die Temperatur des austretenden Dampfes sehr hoch ist; benutzen Sie Kleiderbügel oder Aufhängebügel.

## FUNKTION DER AUTOMATISCHEN

### ABSCHALTUNG

**Falls das Bügeleisen etwa 30 (±5) Sekunden unbeweglich in horizontaler Position oder etwa 8 Minuten (±1) in vertikaler Position bleibt, schaltet es sich automatisch aus.**


Zur Einschaltung des Bügeleisens beginnen Sie einfach zu bügeln.

**Anmerkung: nach der Einschaltung des Bügeleisens wird die voreingestellte Temperatur abhängig von der Position des Temperaturreglers nach einiger Zeit wiederhergestellt.**

## REINIGUNG DER DAMPFKAMMER

Für die Verlängerung der Gerätenutzungsdauer wird es empfohlen, die Reinigung der Dampfkammer regelmäßig durchzuführen,

besonders in den Regionen mit hartem Leitungswasser.

- Stellen Sie den Dampfgregler (3) in die Position «» (Dampfzufuhr ist ausgeschaltet) ein.
- Füllen Sie den Wasserbehälter (13) mit Wasser bis zur „MAX“-Wasserstandsmarke (11) auf.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (9) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Stellen Sie die maximale Sohlentemperatur „MAX“ mit dem Regler (10), dabei wird die Kontrollleuchte (6) aufleuchten.
- Wenn die Temperatur der Sohle (14) das vorgewählte Niveau erreicht und die Kontrollleuchte (6) erlischt, können Sie zur Reinigung der Dampfkammer übergehen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Halten Sie das Bügeleisen über dem Waschbecken horizontal, drücken und halten Sie die Selbstreinigungstaste (12).
- Kochendes Wasser und Dampf werden zusammen mit dem Kalk aus den Öffnungen der Sohle (14) intensiv austreten.
- Schaukeln Sie das Bügeleisen etwas hin und her, bis das Wasser aus dem Wasserbehälter (13) völlig entfernt wird.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Nachdem die Bügeleisensohle (14) vollständig abgekühlt ist, wischen Sie diese mit einem trockenen Tuch ab.
- Bevor Sie das Bügeleisen zur Aufbewahrung wegpacken, vergewissern Sie sich, dass kein Wasser im Wasserbehälter (13) übrig geblieben ist und die Sohle (14) trocken ist.

## PFLEGE UND REINIGUNG


- Vergewissern Sie sich vor der Reinigung des Bügeleisens, dass es vom Stromnetz abgetrennt und abgekühlt ist.
- Wischen Sie das Gehäuse des Bügeleisens mit einem angefeuchteten Tuch, danach trocknen Sie es.
- Die Kalkablagerungen an der Sohle können Sie mit einem Stoff abwischen, der mit Wasser- und Essiglösung angefeuchtet ist.

# DEUTSCH

---

- Nach der Entfernung der Kalkablagerungen polieren Sie die Bügelsohle mit einem trockenen Tuch.
- Es ist nicht gestattet, Abrasivmittel für die Reinigung der Sohle und des Gehäuses des Bügeleisens zu benutzen.
- Vermeiden Sie den Kontakt der Sohle mit scharfen Metallgegenständen.

## AUFBEWAHRUNG

- Stellen Sie den Temperaturregler (10) in die Position «MIN» und den Dampfgregler (3) in die Position «» (Dampfzufuhr ist ausgeschaltet) ein.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (2), kippen Sie das Bügeleisen um und gießen Sie das Restwasser aus dem Wasserbehälter (13) aus. Schließen Sie den Deckel (2) zu.
- Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht auf und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Wickeln Sie das Netzkabel des Bügeleisens auf.
- Bewahren Sie das Gerät senkrecht in einem kühlen, trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

## Lieferumfang

Bügeleisen – 1 St.  
Meßbecher – 1 St.  
Bedienungsanleitung – 1 St.

## Technische Eigenschaften

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz  
Aufnahmeleistung: 2000–2400 W

*Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften der Geräte ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.*

## Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre

## Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

*Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC-Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*



## ҚАЗАҚША

- Үтік құлағаннан кейін, көзге көрінетін бүлінулері болған жағдайда немесе суы ағып тұрған кезде оны пайдаланбаңыз.
- Үтікті жазық тұрақты бетке қойыңыз немесе тұрақты үтіктеу тақтасын пайдаланыңыз.
- Сауытты суға толтырған кезде, әрқашан желілік баудың айыртетігін электрлік ашалықтан ажыратыңыз.
- Суды толтыруға арналған саңылаудың қақпағы үтіктеу уақытында жабық болуы керек.
- Назар аударыңыз! Жұмыс істеу уақытында үтіктің беттері қызады. Күйікке шалдығуды болдырмау үшін терінің ашық жерлерінің үтіктің ыстық беттерімен немесе шығып жатқан бумен түйісуін болдырмаңыз.
- Үтікті электржеліден ажыратқаннан кейін ғана суды сауыттан төгіңіз.
- Электржелісіне қосулы тұрған үтікті қараусыз қалдырмаңыз.
- Берілген құрылғы 8 жасқа жетпеген балалардың пайдалануына арналмаған.
- Үтік жұмыс істеген және салқындаған кезде 8 жасқа жетпеген балалардың қолы жетпейтін жерде орналастырыңыз.
- 8 жастан асқан балалар және мүмкіндіктері адамдар, олардың қауіпсіздігіне жауап беретін адамның қадағалауымен, оларға қауіпсіз пайдалану туралы тиісті және түсінікті нұсқаулықтар мен құрылғыны дұрыс пайдаланбаған жағдайда пайда болуы мүмкін қауіптер туралы түсінік берілген жағдайда ғана мүмкін.

# ҚАЗАҚША

## ҮТІК

### СИПАТТАМА

1. Су шашыратқыш шүмегі
2. Су құятын саңылаудың қақағы
3. Үнемі бу жіберу реттегіші
4. Қосымша бу беру батырмасы
5. Су бүріккішінің батырмасы
6. Қыздырғыш элементтің іске қосылу/сөну көрсеткіші
7. Сап
8. Желілік шнурдың қорғанышы
9. Үтіктің түбі
10. Температура реттегіші
11. Судың максималды деңгейінің көрсеткіші
12. Өздігімен тазалану режимінің батырмасы
13. Су резервуары
14. Үтіктің табаны
15. Су құюға арналған ыдыс

### Назар аударыңыз!

Қосымша қорғаныс үшін қоректендіру тізбегіне қорғаныс ажыратылу құрылғысын (ҚАҚ) 30 мА-ден аспайтын номиналды іске қосылу тоғымен орнатқан дұрыс. ҚАҚ орнатқан кезде маманға хабарласқан жөн.

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электраспапты пайдаланбас бұрын, осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз. Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Аспапты дұрыс қолданбау оның бұзылуына және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге әкеп соғуы мүмкін.

- Алғашқы іске қосу алдында, электр желісіндегі кернеу құрылғының жұмыс істеу кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Желілік шнур «еуроайыртетікпен» жабдықталған; «еуроайыртетікті» жерге сенімді қосылған байланысы бар электр розеткасына қосыңыз.
- Өрттің пайда болу тәуекелін болдырмас үшін құрылғыны электрлік розеткаға қосқан кезде өткізуші тоқ құралдарын пайдаланбаңыз.

- Электр желісіндегі жүк шамадан асып кетпеуі үшін көп қуатты тұтынатын бірнеше құрылғыны үтікпен бір мезгілде қоспаңыз.
- Су құюға арналған сауытқа хошиистендіргіш сұйықтықтарды, сірке суын, крахмал ерітіндісін, қақтарды кетіруге арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.б. құюға тыйым салынады.
- Желілік баудың үтіктеу тақтасында тұрмауын және ыстық беттерге жанаспауын қадағалаңыз.
- Жұмыс уақытындағы үзілістер уақытында үтікті (тік күйінде) негізіне орнатыңыз.
- Үтікті электр желісіне қосу/сөндіру алдында температура реттегішін минималды күйіне және үнемі бу беру реттегішін сөндіру қажет.
- Егер сіз үтікті пайдаланбасаңыз, әрқашан үтікті желіден ажыратыңыз.
- Үтікті электр желісінен сөндірген кезде әрқашан желілік айыр тетіктен ұстаңыз, ешқашан желілік баудан тартпаңыз.
- Электр тоғы соққысын болдырмау үшін, үтікті, желілік баудың айыртетігін және желілік бауды суға немесе кез-келген басқа сұйықтыққа батырмаңыз.
- Үтікті жинап қоюға дейін судың қалдығын төгіңіз және оған толық салқындауға уақыт беріңіз.
- Электр тоғының соғуын болдырмас үшін үтікті ешқашан өз бетіңізбен ашпаңыз; ақау табылған жағдайда тек туындылас (өкілетті) қызмет көрсету орталығына апарыңыз.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.
- **Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі!**
- Үтікті балаларға ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат бермеңіз.
- Үтікті тік күйінде құрғақ, салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

**ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА  
ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН**

# ҚАЗАҚША

## АЛҒАШ ПАЙДАЛАНАР АЛДЫНДА

**Құрылғыны төмен температура кезінде тасымалдаған немесе сақтаған жағдайда оны бөлме температурасында екі сағаттан кем емес уақыт ұстаған жөн.**

- Үтікті қораптан шығарып алыңыз, табанында қорғаныш қабаты (14) болса, онда оны алып тастаңыз.
- Электр желісінің кернеуі үтіктің жұмыс істеу кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

### Ескерту:


- **Бірінші қосқан кезде үтіктің қыздыратын элементі күйеді, сондықтан аз көлемдегі түтіннің немесе бөтен иістің пайда болуы мүмкін, бұл қалыпты құбылыс.**

## СУДЫ ТАҢДАУ

Резервуарды толтыру үшін суқұбырындағы суды пайдаланыңыз. Егер суқұбырындағы су кермек болса, онда оны тазартылған сумен 1:1 арақатынасы бойынша араластырыңыз, су өте кермек болған кезде оны тазартылған сумен 1:2 арақатынасы бойынша араластырыңыз немесе тек тазартылған суды пайдаланыңыз.

## САУЫТҚА СУ ТОЛТЫРУ

Суды үтікке құю алдында, оның желіден ажыратылғанына көз жеткізіңіз.

- Температура реттегішін (10) «MIN» күйіне, ал үнемі бу беру реттігішін (3) бу беру сөндірілген «» күйіне белгілеңіз.
- Құю саңылауының қақпағын (2) ашыңыз.
- Суды құюға арналған ыдысты (15) пайдаланып, суды құйыңыз, қақпақты (2) тығыз жабыңыз.

### Ескерту:

- **Суды «тах» белгісінен (11) жоғары толтырмаңыз.**
- **Егер үтіктеу кезінде суды үстемелеу керек болса, онда үтікті сөндіріңіз де, желілік шнур ашасын электр розеткасынан суырыңыз.**
- Сіз үтіктеп болғаннан кейін, үтікті сөндіріңіз, оның толық салқындауын

күтіңіз, содан кейін құятын саңылаудың қақпағын (2) ашыңыз, үтікті төңкеріңіз және ссу қалдықтарын тәгіңіз.

## ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫ

Қолдану алдында, үтіктің табаны (14) және суға арналған сауыт (13) таза екеніне көз жеткізу үшін қызған үтіккі матаның кішкентай бөлігінде тексеріңіз.

- Өрқашан үтіктеу алдында үтіктеудің ұсынылған температурасы көрсетілген бұйымның жапсырмасын қараңыз.
- Егер үтіктеу бойынша нұсқаулары бар жапсырма болмаса, бірақ сіз матаның түрін білсеңіз, онда үтіктеу температурасын таңдау үшін кестеге қараңыз.

Белгілеулер	Матаның түрі
.	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер, ацетат (төмен температура): - <b>тек құрғақтай үтіктеу</b>
..	Жібек/жүн (орташа температура)
...	Мақта, зығыр (жоғары температура)
<b>MAX</b>	Максималды температура

- Бұл кесте тек тегіс материалдарға арналған. Егер материал басқа түрлі болса (гоффриленген, кеді—бұдырлы және т.б.), онда оны төменгі температурада үтіктеген жөн.
- Алдымен киімдерді үтіктеу температурасы бойынша сұрыптап алыңыз: синтетиканы – синтетикаға, жүнді - жүнге, мақтаны – мақтаға және т.с.с.
- Үтіктің қызуы, оның сууына қарағанда тез. Сондықтан алдымен, төменгі температурадағы киімдерді үтіктеп алған жөн (мысалы, синтетикалық маталар).
- Содан кейін анағұрлым жоғары температура кезіндегі үтіктеуге көшіңіз



# ҚАЗАҚША

(жібек, жүн). Мақтадан немесе зығырдан жасалған заттарды соңында үтіктеңіз.

- Егер матаның құрамына аралас талшықтар енсе, онда ең төмен температураны белгілеу қажет (мысалы, егер бұйым мақта мен полиэстерден құралса, онда оны полиэстерге сәйкес температурада үтіктеу қажет «\*»).
- Егер сіз матаның құрамын анықтай алмасаңыз, онда киімнің киген кезде көзге түсе қоймайтын жерін тауып алыңыз да, тәжірибелік жолмен үтіктеу температурасын таңдаңыз (үнемі ең төменгі температурадан бастаңыз да, қалаған нәтижеге қол жеткізбейінше оны көбейте беріңіз).
- Вельветті және басқа да тез түгі түсетін маталарды қатаң түрде бір бағытта ғана (түктің ығына қарай) сәл батыңқырап үтіктеу керек.
- Синтетикалық және жібек маталарда түгі түскен дақтардың пайда болуын болдырмас үшін оларды астары жағынан үтіктеген жөн.

## ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫН ОРНАТУ

- Үтікті тік негізіне (9) орнатыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Реттегішті (10) бұрай отырып, қалаған үтіктеу температурасын орнатыңыз: «\*», «\*\*», «\*\*\*» немесе «MAX» осы кезде матаның түріне байланысты көрсеткіш (6) жанады.
- Табанның температурасы (14) температурасы белгіленген температураға дейін қызған кезде көрсеткіш (6) сөніп қалады, осыдан кейін үтіктеуге кірісе беруге болады.

## ҚҰРҒАҚТАЙ ҮТІКТЕУ

- Үнемі бу жіберу реттегішін (3) «☒» (бу жіберу сөндірулі) күйіне орнатыңыз.
- Үтікті түбіне (9) қойыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Реттегішті (10) бұрай отырып, қалаған үтіктеу температурасын орнатыңыз: «\*»,

«\*\*», «\*\*\*» немесе «MAX» осы кезде матаның түріне байланысты көрсеткіш (6) жанады.

- Табанның температурасы (14) температурасы белгіленген температураға дейін қызған кезде көрсеткіш (6) сөніп қалады, осыдан кейін үтіктеуге кірісе беруге болады.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін «MIN» күйіне орнатыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан суырыңыз да, оның толық сууын күтіңіз.

## БУМЕН ҮТІКТЕУ

Үтік тамшыға қарсы қақпақпен жабдықталған, ол үтікт табанының тым төмен температурасы кезінде судың берілуін жабады, бұл үтік табанының (14) саңылауларынан тамшылардың пайда болуына жол бермейді. Үтік табаны не қызған кезде, не суыған кезде тамшыға қарсы құлақшаның ашылу/жабылуына тән дыбыстарды естисіз, бұл оның дұрыс жұмыс істеп тұрғандығы.

- Үтікті тік негізіне (9) орнатыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Резервуардағы (13) судың жеткілікті екеніне көз жеткізіп алыңыз.
- Реттегішті (10) бұрай отырып, қалаған үтіктеу температурасын орнатыңыз: бумен жұмыс істеу аймағында, «\*\*\*» немесе «MAX», сол кезде көрсеткіш (6) жанады.
- Табанның температурасы (14) температурасы белгіленген температураға дейін қызған кезде көрсеткіш (6) сөніп қалады, осыдан кейін үтіктеуге кірісе беруге болады.
- Тұрақты бу беру реттегішімен (3) қажетті бу түзу қарқындылығын белгілеңіз, бу үтік табанының (14) саңылауларынан шыға бастайды.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (10) «MIN» күйіне, ал үнемі бу беру реттегішін (3) – бу беру сөндірілген «☒» күйіне белгілеңіз.



- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан суырыңыз да, оның толық сууын күтіңіз.

**Назар аударыңыз!** Егер жұмыс істеу уақытында тұрақты бу беру болмаса, бу беру реттегіші (3) күйінің дұрыстығын және сауытта судың болуын тексеріңіз.

## ҚОСЫМША БУ ЖІБЕРУ

Бу беру қызметі қыртыстарды үтіктеген кезде пайдалы және үтіктеудің жоғары температуралы режимінде ғана қолданыла алады (температура реттегіші (10) «\*\*\*» немесе «MAX» күйінде).

Бу жіберу пернесін (4) басқан кезде үтіктің табанына қарқынды бу шығады.

### **Ескерту:**

- Бу саңылауларының арасынан судың ағуын болдырмау үшін қосымша бу жіберу тетігін (4) 4-5 секунд аралығымен басып отырыңыз.

## ТІГІНЕН БУЛАУ

Тігінен булау функциясы тек жоғары температуралы үтіктеу күйінде ғана пайдаланыла алады (температура реттегіші (10) «\*\*\*» немесе «MAX» күйінде).

Үтікті тігінен киімнен 15-30 см қашықтықта ұстап тұрыңыз да, бу жіберу пернесін (4) 4-5 секунд аралықпен басыңыз, бу үтіктің табанынан (14) қарқынды шығатын болады.

## СУ ШАШЫРАТҚЫШ

- Сіз шашыратқыш түймесін (5) бірнеше рет басып матаны дымқылдай аласыз.
- Сауытта (13) су жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз.

## Маңызды ақпарат

- Синтетикалық маталарды тігінен булауға болмайды.
- Ылғалдау кезінде матаның еруін болдырмау үшін үтіктің табанын оған тигізбеңіз.
- Ешқашан адамға киюлі тұрған киімді буламаңыз, себебі, шығатын будың температурасы өте жоғары, ол үшін киім ілгіштерді пайдаланыңыз.

## АВТОМАТТЫ ТҮРДЕ АЖЫРАТЫЛУ ФУНКЦИЯСЫ

**Егер үтік 30 (±5) секундқа таяу уақыт бойы көлденең күйденемесе 8 минутқа (±1) тауя тік күйінде қозғалмай тұрса, ол автоматты сөнеді.**

Үтікті іске қосу үшін онымен үтіктеуді бастау керек.

**Ескерту: үтікті іске қосқаннан кейін температура реттегішінің күйіне байланысты, алдын-ала белгіленген табан температурасы біршама уақыттан кейін қалпына келеді.**

## БУ КАМЕРАСЫН ТАЗАЛАУ

Үтіктің қызмет ету мерзімін арттыру үшін үнемі бу камерасын тазартып тұру керек, әсіресе, «кермек» суқұбырлы суы бар өңірлерде.

- Үнемі бу беру реттегішін (3) бу беру сәндіріліген «X» күйіне белгілеңіз.
- Резервуарды (13) сумен «max» (11) белгісіне дейін толтырыңыз.
- Үтікті түбіне (9) қойыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Реттегішті (10) бұрай отырып, үтік табанының максималды қызу температурасына «MAX» орнатыңыз, осы кезде көрсеткіш (6) жанады.
- Үтік табанының (14) температурасы белгіленген температураға жеткенде, көрсеткіш (6) сөнеді, бу камерасын тазалауды жүргізуге болады.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан ажыратыңыз.
- Үтікті қолжұғыш үстінен көлденең орналастырыңыз, өздігімен тазалану режимінің батырмасын (12) басып ұстап тұрыңыз.
- Қайнап жатқан су және бу қақпен бірге үтік табанының (14) саңылауларынан қарқынды тастала бастайды.
- Үтікті резервуардағы (13) барлық су шығып болмайынша сәл алдыға және артқа шайқаңыз.
- Үтікті түбіне қойыңыз, оны толық суытыңыз.


# ҚАЗАҚША

- Үтіктің табаны (14) толық суып болғаннан кейін, оны құрғақ матамен сүртіңіз.
- Үтікті сақтауға қойғанға дейін, сауытта (13) су жоқ екеніне, ал үтік табаны (14) құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.

## ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТУ

- Үтікті тазартқанға дейін оның желіден ажыратылғанына және салқындағанына көз жеткізіңіз.
- Үтіктің корпусын сәл ғана ылғалды матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Үтік табанындағы шөгінділер сірке-сулы ерітіндіде ылғалдандырылған матамен жойылуы мүмкін.
- Шөгінділерді кетіргеннен кейін табанның бетін құрғақ матамен жалтыратып сүртіңіз.
- Үтіктің табаны мен корпусын тазалау үшін қажайтын тазартқыш құралдарды пайдаланбаңыз.
- Үтіктің табанын өткір металл бұйымдарына тигізіп алмаңыз.

## САҚТАУ

- Температура реттегішін (10) «min» күйіне, ал үнемі бу жіберу реттегішін (3) «» (бу жіберу сөндірулі) күйіне орнатыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан ажыратыңыз.
- Құятын саңылаудың қақпағын (2) ашыңыз, үтікті төңкеріңіз және қалған суды суға арналған сауыттан (13) төгіңіз. Қақпақты (2) жабыңыз.
- Үтікті тігінен қойыңыз да, оны сутыңыз.
- Үтіктің желілік шнурын қайырыңыз.

- Үтікті тік күйінде құрғақ, салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## Жеткізу жинағы

Үтік – 1 дн.

Суды құюға арналған ыдыс – 1 дн.

Пайдалану бойынша нұсқаулық – 1 дн.

## Техникалық сипаттары

Электрқорегі: 220-240В ~ 50 Гц

Тұтынатын қуаты: 2000–2400 Вт

*Өндіруші алдын ала ескертусіз құрылғының дизайны мен техникалық сипаттамаларына өзгерістер енгізу құқығына ие болып қалады.*

**Прибордың қызмет ету мерзімі – 3 жыл**

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

**EAC**

- Nu utilizați fierul de călcat dacă acesta a căzut, dacă prezintă defecțiuni vizibile sau în caz de scurgeri.
- Plasați fierul de călcat pe o suprafață plană, stabilă sau utilizați o scândură de călcat stabilă.
- De fiecare dată înainte de a umple rezervorul cu apă scoateți fișa cablului de alimentare din priza electrică.
- Capacul orificiului de umplere trebuie ținut închis în timpul călcării.
- Atenție! Suprafețele fierului de călcat se încălzesc în timpul funcționării. Evitați contactul părților deschise ale pielii cu suprafețele fierbinți ale fierului de călcat sau cu aburii emiși pentru a evita arsurile.
- Goliți rezervorul de apă numai după deconectarea fierului de călcat de la rețeaua electrică.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Acest aparat nu este destinat pentru folosire de către copii cu vârsta sub 8 ani.
- În timpul utilizării și răcirii plasați fierul de călcat în locuri inaccesibile pentru copii cu vârsta sub 8 ani.
- Copiii mai mari de 8 ani sau persoanele cu dizabilități pot utiliza aparatul doar în cazul în care sunt supravegheați de persoana responsabilă cu siguranța lor, care le-a dat instrucțiuni corespunzătoare și clare cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre pericolele care pot apărea în caz de folosire inadecvată.

# ROMÂNĂ

## FIER DE CĂLCAT

### DESCRIERE

1. Duză de de stropire cu apă
2. Capac orificiu rezervor apă
3. Regulator de livrare continuă a aburilor
4. Buton de livrare suplimentară a aburilor
5. Buton de stropire cu apă
6. Indicator pornire/oprire element de încălzire
7. Mâner
8. Protecție cablu de alimentare
9. Baza fierului de călcat
10. Regulator de temperatură
11. Indicator nivel maxim de apă
12. Buton regim autocurățire
13. Rezervor pentru apă
14. Talpa fierului de călcat
15. Vas pentru turnarea apei

### Atenție!

Pentru o protecție suplimentară se recomandă instalarea unui disjunctor de protecție (ECB) cu curent nominal nu mai mare de 30 mA în circuitul de alimentare electrică. Pentru instalarea ECB apelați la un specialist.

### MĂSURI DE SECURITATE

Citiți cu atenție prezenta instrucțiune înainte de utilizarea aparatului electric și păstrați-o pentru consultări ulterioare.

Utilizați dispozitivul doar în scopul pentru care a fost creat, așa cum este descris în această instrucțiune. Operarea greșită a aparatului poate duce la defectarea acestuia, cauzarea de prejudicii utilizatorului și proprietății lui.

- Înainte de conectare asigurați-vă că tensiunea de lucru indicată pe aparat corespunde cu tensiunea rețelei electrice locale.
- Cablul de alimentare este prevăzut cu fișă de tip «euro»; conectați fișa «euro» la prize electrice prevăzute cu împământare.
- Pentru a preveni riscul electrocutării nu utilizați piese intermediare atunci când conectați aparatul la priza electrică.
- Pentru a nu supraîncărca rețeaua de alimentare nu conectați simultan mai multe aparate cu consum mare de putere.
- Nu turnați în rezervorul pentru apă lichide aromatizatoare, oțet, soluție de amidon,

agenți pentru înlăturarea depunerilor de calcar, substanțe chimice etc.

- Nu lăsați cablul de alimentare să se afle pe scândura de călcat și să atingă suprafețe fierbinți.
- În pauze plasați fierul de călcat pe bază (în poziție verticală).
- Înainte de a deconecta/conecta fierul de călcat la rețeaua electrică fixați reglorul de temperatură în poziția minim și opriți debitul continuu de abur.
- Întotdeauna deconectați aparatul de la rețea dacă nu îl folosiți.
- Pentru deconectarea aparatului de la rețeaua electrică trageți de fișă nu de cablu.
- Pentru a nu vă electrocuta nu scufundați fierul de călcat, cablul de alimentare sau fișa cablului de alimentare în apă sau alte lichide.
- Înainte de stocare deconectați fierul de călcat de la rețeaua electrică, permiteți-i să se răcească complet și goliți de apa rămasă.
- Pentru a nu vă electrocuta niciodată nu desfaceți singuri fierul de călcat; iar în caz de defecțiuni apelați la un centru service autorizat.
- Din motive de siguranță a copiilor nu lăsați pungile de polietilenă, folosite ca ambalaj, fără supraveghere.
- **Atenție! Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula pentru ambalare. Pericol de asfixiere!**
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu fierul de călcat.
- Păstrați fierul de călcat în poziție verticală la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii și persoane cu dizabilități.

APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC

### ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

**În caz de transportare sau păstrare a aparatului la temperaturi joase este necesară ținerea acestuia la temperatura camerei cel puțin două ore.**

- Desfaceți ambalajul și scoateți fierul de călcat, înlăturați folia protectoare de pe talpă (14), dacă aceasta există.

- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat corespunde cu tensiunea rețelei electrice locale.

**Remarcă:**


- **La prima conectare elementul încălzitor al fierului de călcat se pârește, de aceea este posibilă apariția unei cantități mici de fum sau miros străin, este un fenomen normal.**

### ALEGEREA APEI

Pentru umplerea rezervorului folosiți apa de la robinet. Dacă apă este dură, se recomandă amestecarea ei cu apă distilată în proporție de 1:1, dacă apa este foarte dură, amestecați-o cu apă distilată în proporție de 1:2 sau utilizați doar apă distilată.

### UMPLEREA REZERVORULUI CU APĂ

Înainte de a turna apă în rezervorul fierului de călcat, asigurați-vă că el este deconectat de la rețea electrică.

- Etați regulatorul de temperatură (10) în poziția «MIN», iar regulatorul de livrare continuă a aburilor (3) în poziția livrarea a aburilor este deconectată «».
- Deschideți capacul orificiului de umplere (2).
- Turnați apa folosind vasul pentru turnarea apei (15), închideți bine capacul (2).

**Remarcă:**

- **Nu umpleți cu apă dincolo de nivelul «MAX» (11).**
- **Dacă în timpul călcării este necesar să adăugați apă, opriți fierul de călcat și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.**
- **După ce ați finisat călcatul, deconectați fierul de călcat, așteptați până acesta se răcește complet, apoi deschideți capacul orificiului de umplere (2), răsturnați fierul de călcat și vărsați apa care a rămas.**

### TEMPERATURA DE CĂLCARE

Înainte de începutul exploatării testați fierul de călcat încălzit pe o bucată de țesătură, pentru a vă asigura că talpa fierului de călcat (14) și rezervorul pentru apă (13) sunt curate.

- Înainte de călcare vedeți eticheta hainei unde este indicată temperatura recomandată de călcare.

- Dacă nu există eticheta cu instrucțiuni de călcare, dar cunoașteți tipul stofei, atunci folosiți tabelul pentru a selecta temperatura de călcare.

Simboluri	Tipul țesăturii
•	Sintetice, nailon, acrilic, poliester, acetat (temperatură minimă): - <b>numai călcare uscată</b>
••	Mătase/lână (temperatură medie)
•••	Bumbac/in (temperatură mare)
<b>MAX</b>	Temperatură maximă

- Datele din tabel pot fi aplicate doar pentru țesăturile netede. Dacă țesătura este de un alt tip (gofrată, reliefată etc.), este mai bine să o călcați la temperatura minimă.
- Înainte de călcare sortați hainele conform temperaturii de călcare: sinteticele la sintetice, lâna la lână, bumbacul la bumbac etc.
- Fierul de călcat se încălzește mai repede decât se răcește. De aceea, de la început vă recomandăm să călcați hainele care necesită o temperatură minimă (de exemplu stofele sintetice).
- După care treceți la călcare la temperaturi medii (mătase, lână). Articolele din bumbac și în se vor călca în ultimul rând.
- Dacă structura stofei conține fibre amestecate, atunci este necesar să setați temperatură minimă de călcare (de exemplu dacă articolul constă din poliester și bumbac, acesta trebuie călcat la temperatura potrivită pentru poliester «•»).
- Dacă nu puteți stabili compoziția stofei, alegeți un loc puțin vizibil pe partea interioară a articolului și încercați să alegeți temperatura potrivită (începeți cu temperatura cea mai joasă, ridicând-o treptat, până la obținerea rezultatului dorit).


# ROMÂNĂ

- Țesăturile din catifea și cele care pot căpăta luciu trebuie călcate strict într-o singură direcție (în direcția pufului) apăsând ușor.
- Pentru a evita apariția petelor lucitoare pe țesăturile sintetice și din mătase, călcați-le pe dos.

## SETAREA TEMPERATURII DE CĂLCARE


- Așezați fierul de călcat pe baza (9).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză electrică.
- Rotind reglorul (10) setați temperatură de călcare necesară: «•», «••», «•••» sau «MAX», în funcție de tipul țesăturii, indicatorul (6) se va aprinde.
- De îndată ce talpa fierului de călcat (14) va atinge temperatura setată, indicatorul (6) se va stinge, puteți începe călcatul.

## CĂLCAREA USCATĂ

- Setați regulatorul de livrare continuă a aburilor (3) în poziția livrarea a aburilor este deconectată «».
- Așezați fierul de călcat pe baza (9).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză electrică.
- Rotind reglorul (10) setați temperatură de călcare necesară: «•», «••», «•••» sau «MAX», în funcție de tipul țesăturii, indicatorul (6) se va aprinde.
- De îndată ce talpa fierului de călcat (14) va atinge temperatura setată, indicatorul (6) se va stinge, puteți începe călcatul.
- După utilizarea fierului fixați reglorul de temperatură în poziția «MIN».
- Scoateți fișa cablului de alimentare din priză și permiteți fierului de călcat să se răcească complet.

## CĂLCAREA CU ABURI

Fierul de călcat este dotat cu o valvă anti-picături, care oprește livrarea apei atunci când temperatura tălpii fierului de călcat este prea joasă, ceea ce previne apariția picăturilor de apă din orificiile tălpii fierului de călcat (14). În timpul încălzirii și răcirii tălpii fierului de călcat veți auzi pocnituri specifice de deschidere/închidere a valvei anti-picături, care indică asupra funcționării normale a acesteia.

- Așezați fierul de călcat pe baza (9).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză electrică.
- Asigurați-vă că rezervorul (13) conține suficientă apă.
- Rotind reglorul (10) setați temperatură de călcare necesară: în zona călcării cu abur sau «MAX» (•••), indicatorul (6) se va aprinde.
- De îndată ce talpa fierului de călcat (14) va atinge temperatura setată, indicatorul (6) se va stinge, puteți începe călcatul.
- Utilizând regulatorul de livrare continuă a aburilor (3) setați gradul necesar de intensitate a aburului, în rezultat aburii vor începe să iasă prin orificiile din talpa fierului de călcat (14).
- După utilizarea fierului de călcat setați regulatorul de temperatură (10) în poziția «MIN», iar regulatorul de livrare continuă a aburilor (3) - în poziția livrarea aburilor este deconectată «».
- Scoateți fișa cablului de alimentare din priză și permiteți fierului de călcat să se răcească complet.

**Atenție!** În cazul în care în timpul utilizării nu are loc eliberarea continuă a aburilor, verificați corectitudinea setării reglului de temperatură (3) și prezența apei în rezervor.

## LIVRARE SUPLEMENTARĂ DE ABURI

Funcția de extra jet de aburi este utilă la călcarea hainelor puternic șifonate și poate fi folosită doar în regim de călcare la temperaturi maxime (atunci când reglorul de temperatură (10) este fixat în poziția «•••» sau «MAX»).

La apăsarea butonului de eliberare a aburilor (4) aburul va fi emis din talpa fierului de călcat.

### Remarcă:

- **Pentru a evita scurgerile de apă din orificiile de aburi apăsați butonul pentru extra aburi (4) cu intervale de 4-5 de secunde.**

## CĂLCAREA PE VERTICALĂ

Funcția de călcare cu emisie de vapori pe verticală poate fi folosită doar la călcarea în regim de temperaturi maxime (atunci când reglorul de temperatură (10) se află în poziția «•••» sau «MAX»).

Țineți fierul de călcat pe verticală la o distanță de 15-30 cm de la haine și apăsați butonul de eliberare al aburilor (4) cu intervale de 4-5 secunde, aburul va fi emis din talpa fierului de călcat (14).

## STROPITORUL DE APĂ

- Puteți umezi țesătura apăsând de câteva ori butonul stropitor (4).
- Asigurați-vă că în rezervor (13) este o cantitate suficientă de apă.

## INFORMAȚII IMPORTANTE

- Nu se recomandă prelucrarea cu aburi în poziție verticală a țesăturilor sintetice.
- În timpul călcării cu aburi nu atingeți cu talpa fierului stofa pentru a nu o topi.
- Nu folosiți emisia de vapori în poziție verticală asupra unei persoane care are hainele pe ea, deoarece temperatura aburului emis este foarte înaltă, folosiți un umeraș sau cuier.

## FUNCȚIE OPRIRE AUTOMATĂ


**Sistemul va deconecta fierul de călcat în mod automat dacă el se află nemișcat în poziție verticală timp de 8 (±1) minute sau 30 (±5) de secunde în poziție orizontală.**

Pentru a porni fierul de călcat începeți călcați.

**Remarcă:** După pornire talpa fierului de călcat va atinge temperatura setată anterior după câțva timp, în funcție de poziția de regulatorul de temperatură.

## CURĂȚAREA CAMEREI DE ABUR

Pentru a prelungi perioada de funcționare a fierului de călcat se recomandă curățarea regulată a compartimentului de aburi, mai ales în regiuni cu apă «dură» în sistemul de aprovizionare cu apă.


- Setati regulatorul de livrare continuă a aburilor (3) în poziția livrarea a aburilor este deconectată «».
- Umpleți rezervorul (13) cu apă până la nivelul «max» (11).
- Așezați fierul de călcat pe baza (9).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză electrică.

- Rotind regulatorul (10) setați temperatura de încălzire maximă a tălpii fierului de călcat «MAX», indicatorul (6) se va aprinde.
- De îndată ce talpa fierului de călcat (14) va atinge temperatura setată, iar indicatorul (6) se va stinge, puteți începe curățarea secției de aburi.
- Scoateți fișa cablului de alimentare din priza electrică.
- Poziționați fierul de călcat în poziție orizontală deasupra chiuvetei, apăsați și mențineți apăsa butonul regimului de autocurățire (12).
- Apa clocotită și aburii împreună cu depunerile de calcar vor fi aruncate intensiv din orificiile din talpa fierului de călcat (14).
- Clătinați ușor înainte-înapoi fierul de călcat până toată apa nu va ieși din rezervor (13).
- Așezați fierul de călcat pe bază și permiteți-i să se răcească.
- Atunci când talpa fierului de călcat (14) se va răci complet, ștergeți-o cu o bucată de țesătură uscată.
- Înainte de a pune fierul de călcat la păstrare, asigurați-vă că în rezervor (13) nu este apă, iar talpa fierului de călcat (14) este uscată.

## ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- Înainte de curățare deconectați fierul de călcat de la rețea și asigurați-vă că acesta s-a răcit.
- Ștergeți corpul fierului de călcat cu o cârpă umedă, după care ștergeți cu o cârpă uscată.
- Depunerile de pe talpa fierului de călcat pot fi îndepărtate cu o cârpă umezită în soluție de apă cu oțet.
- După îndepărtarea depunerilor lustruiți talpa fierului de călcat cu o cârpă uscată.
- Nu folosiți pentru curățarea tălpii și a corpului fierului de călcat agenți de curățare abrazivi.
- Evitați contactul tălpii fierului de călcat cu obiecte metalice ascuțite.

## PĂSTRARE

- Setati regulatorul de temperatură (10) în poziția «MIN», iar regulatorul de livrare continuă a aburilor (3) în poziția «» (livrarea aburilor este deconectată).
- Scoateți fișa cablului de alimentare din priza electrică.

# ROMÂNĂ

---

- Deschideți capacul orificiului rezervorului de apă (2), întoarceți fierul de călcat și goliți de apă rezervorul de apă (13). Închideți capacul (2).
- Plasați fierul de călcat în poziție verticală și lăsați-l să se răcească complet.
- Strângeți cablul de alimentare a fierului de călcat.
- Păstrați fierul de călcat în poziție verticală, la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.

## Set de livrare

Fier de călcat – 1 buc.

Vas pentru turnarea apei – 1 buc.

Instrucțiune de utilizare - 1 buc.

## Specificații tehnice

Alimentare: 220-240 V ~ 50 Hz

Consum de putere: 2000–2400 W

*Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul și caracteristicile aparatului fără preaviz.*

## **Termenul de funcționare a dispozitivului – 3 ani**

### **Garanție**

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

**CE** *Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 2004/108/ЕС Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі 2006/95/ЕС*



- Nepoužívejte žehličku po jejím spadnutí, pokud je zjevně poškozena nebo pokud z ní prosakuje voda.
- Odkládejte žehličku na rovnou stabilní podložku nebo použijte stabilní žehlící prkno.
- Před naplňováním nádržky žehličky vodou vždy odpojte vidlici přívodního kabelu od elektrické zásuvky.
- Víko plnicího otvoru musí být během žehlení uzavřené.
- Upozornění! Povrch žehličky se během provozu zahřívá. Aby nedošlo k opaření vyhněte se kontaktu nechráněných částí těla s horkým povrchem žehličky nebo s vycházející z ní párou.
- Vylívejte vodu z nádržky vždy až po odpojení žehličky od elektrické sítě.
- Nenechávejte zapnutou žehličku bez dozoru.
- Tento přístroj není určen k používání dětmi mladšími 8 let.
- Během práce a ochlazování se žehličky odkládejte ji v místech, nepřístupných dětem mladším 8 let.
- Děti starší 8 let a osoby s omezenými schopnostmi smějí používat přístroj jenom za předpokladu, že jsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, která jim podala odpovídající a srozumitelné pokyny k bezpečnému použití přístroje a poučila je o nebezpečí vyplývajícím z jeho nesprávného použití.

# ČESKÝ

## ŽEHLIČKA

### POPIS

1. Rozprašovací hubice
2. Víko lícího otvoru
3. Regulátor stálosti dodávky páry
4. Připínáček doplňkové dodávky páry
5. Připínáček rozstřikovače vody
6. Indikátor zapojení/odpojení topného prvku
7. Držadlo
8. Zabezpečení napájecího kabelu
9. Spodek žehličky
10. Regulátor teploty
11. Ukazatel maximální úrovně vody
12. Tlačítko režimu čištění
13. Nádržka na vodu
14. Žehlicí deska
15. Nádrž pro zalivací vodu

### Upozornění!

Pro vyšší bezpečnost se doporučuje instalování do elektrického obvodu proudového chrániče (RCD) s jmenovitým reziduálním proudem nepřevyšujícím 30 mA, pro instalaci RCD se obraťte na odborníka.

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro pozdější použití jako zdroje potřebných informací.

Spotřebič používejte pouze pro účely, k nimž je určen, jak je popsáno v této příručce. Nesprávné zacházení s přístrojem by mohlo vést k jeho poškození, újmě na zdraví uživatele nebo škodě na jeho majetku.

- Před zapnutím se přesvědčte že napětí v elektrické síti odpovídá provoznímu napětí žehličky.
- Přívodní kabel je vybaven vidlicí s uzemněním, zapojte ji do řádně uzemněné zásuvky.
- Aby nedošlo k vzniku požáru, nepoužívejte adaptéry při zapojení žehličky do elektrické zásuvky.
- Aby nedošlo k přetížení elektrické sítě, nezapojte současně několik spotřebičů s velkým příkonem.
- Do nádržky na vodu v žádném případě nepoužívejte aromatizované kapaliny, ocet, škrobový roztok, odvápnovací prostředky, chemické látky atp.

- Dbejte na to, aby se přívodní kabel nenacházel na žehlicím prkně a nedotýkal se horkých povrchů.
- Během přestávek v práci odkládejte žehličku na základnu (ve svislé poloze).
- Před odpojením/zapojením žehličky do elektrické sítě převed'te ovládač nastavení teploty do minimální polohy a vypněte stálý přívod páry.
- Je třeba vždy odpojit žehličku od elektrické sítě pokud ji nepoužíváte.
- Při odpojování žehličky od elektrické sítě se vždy držte jenom za vidlici, nikdy netáhejte za přívodní kabel.
- Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem nikdy neponořujte žehličku, přívodní kabel ani vidlici přívodního kabelu do vody nebo jakékoli jiné kapaliny.
- Před uskladněním žehličky odpojte ji od sítě, nechte ji úplně vychladnout a vylijte zbytky vody.
- Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem nikdy nerozebírejte žehličku samostatně; pokud objevíte poruchu, obraťte se jenom na autorizované servisní středisko.
- Z důvodu bezpečnosti dětí nenechávejte bez dozoru igelitové sáčky použité při balení.
- **Upozornění!** *Nedovolujte dětem aby si hrály s igelitovými sáčky a obalovou fólií. **Nebezpečí zadušení!***
- Nedovolujte dětem aby si s žehličkou hrály.
- Skladujte žehličku ve svislé poloze v suchém chladném místě mimo dosah dětí a osob se sníženými schopnostmi.

**SPOTŘEBIČ JE URČEN POUZE K POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI**

### PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

**V případě přepravování nebo skladování přístroje při nízké teplotě, musíte ho nechat při pokojové teplotě po dobu nejméně dvou hodin.**

- Rozbalte žehličku, pokud je na žehlicí desce (14) ochranná nálepka, odstraňte ji.
- Přesvědčte se, že napětí v elektrické síti odpovídá provoznímu napětí žehličky.

### Poznámka:

- **Pri prvém zapnutí topne teleso žehličky ohoríva, takže je možné objevení male-**


**ho množství koure nebo cizí vůně, to je normální.**

## VÝBĚR VODY

Pro naplnění vodní nádržky používejte obyčejné vodovodní vody. Pokud je voda tvrdá, doporučuje se promíchat ji s destilovanou vodou v poměru 1:1, při příliš tvrdé vodě doporučuje se smíchat ji s destilovanou vodou v poměru 1:2, nebo použít pouze destilovanou vodu.

## PLNĚNÍ NÁDRŽKY VODOU

Před doplněním vody do žehličky, ujistěte se, že je odpojena od elektrické sítě.

- Nastavte regulátor teploty (10) do polohy «MIN», a regulátor stálého přívodu páry (3) do polohy přívod páry je vypnutý «».
- Otevřete víko plnicího otvoru (2).
- Zalijte vodu, používajíc nádrže pro zaplavení vody (15), poté těsně uzavřete víko (2).

### Poznámka:

- **Nelijte vodu nad úroveň «max» (11).**
- **Pokud při žehlení je třeba doplnit vodou nádržku, vypněte žehličku a vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.**
- **Po ukončení žehlení vypněte žehličku, vyčkejte až se úplně vychladne, pak otevřete víčko plnicího otvoru (2), obraťte žehličku a vylijte zbytky vody.**

## TEPLOTA ŽEHLENÍ

Před použitím je třeba vyzkoušet horkou žehličku na kousku látky, aby se ujistit, že žehlicí plocha (14) a nádržka na vodu (13) jsou čisté.

- Před žehlením se podívejte na štítek prádla, kde je uvedena doporučená teplota žehlení.
- Pokud štítek s navodem na žehlení chybí, ale je znám druh tkaniny, pro volbu odpovídající teploty použijte následující tabulku.

Označení	Typ látky
•	Syntetické látky, nylon, akryl, polyester, acetát (nízká teplota): - <b>pouze suché žehlení</b>
••	Hedvábní/vlna (střední teplota)

•••	Bavlna, len (vysoká teplota)
<b>MAX</b>	Maximální teplota

- Tabulku lze použít jen pro hladké tkaniny. Pokud je látka jiného typu (vlnitá, reliéfní ap.), doporučuje se žehlit při nízké teplotě.
- Před začátkem žehlení roztrďte prádlo podle druhů tkanin: syntetické k syntetickým, vlnu k vlně, bavlnu k bavlně atd.
- Žehlička se zahřívá rychleji než se ochlazuje. Proto se doporučuje začít žehlení při nízké teplotě (např. prádlo ze syntetické látky).
- Potom můžete začít žehlit při vyšších teplotách (hedvábní, vlna). Prádlo z bavlny a lna žehlete až na konci.
- Pokud látka je vyrobena ze smíšených vláken, nastavte nejnižší teplotu žehlení (např. látku se složením polyester a bavlna třeba žehlit při teplotě vhodné pro z polyester «••»).
- Pokud nevíte, z jakých materiálů je oděv vyroben, určete správnou teplotu žehlení vyžehlením části oděvu, která není při nošení nebo používání vidět (vždy začněte od nejnižší teploty a zvyšujte ji, pokud nedosáhnete požadovaného výsledku).
- Manšestrové a jiné látky, které se rychle začínají lesknout žehlete přísně v jednom směru (ve směru vlasu) s mírným přitlačením.
- Aby se zabránilo vzniku lesklých skvrn na syntetických a hedvábných látkách, žehlete je na zadní straně.

## NASTAVENÍ TEPLoty ŽEHLENÍ

- Dejte žehličku na spodek (9).
- Zapojte vidlici síťového kabelu do elektrické zásuvky.
- Otočením regulátoru (10) nastavte požadovanou teplotu žehlení: «••», «•••», «••••» nebo «MAX», podle typu tkaniny, přitom vzplane indikátor (6).
- Až se žehlicí deska (14) rozežehře na požadovanou teplotu, světelná kontrolka (6) zhasne, a může se začít s žehlením.

## ŽEHLENÍ BEZ PÁRY

- Nastavte regulátor stálého proudění páry (3) do polohy přívod páry je vypnutý «».

# ČESKÝ

- Dejte žehličku na spodek (9).
- Zapojte vidlici síťového kabelu do elektrické zásuvky.
- Otočením regulátoru (10) nastavte požadovanou teplotu žehlení: «•», «••», «•••» nebo «MAX», podle typu tkaniny, přitom vzplane indikátor (6).
- Až se žehlicí deska (14) rozehřeje na požadovanou teplotu, světelná kontrolka (6) zhasne, a může se začít s žehlením.
- Za použití žehličky vložte regulátor teploty v polohu «MIN».
- Vyndejte vidlici síťového kabelu ze zásuvky a nechte žehličku vychladnout.

## PARNÍ ŽEHLENÍ

Žehlička je vybavena ventilem, který uzavírá přívod vody, pokud je teplota žehlicí desky příliš nízká a tím zabraňuje vytékání kapek vody z otvoru na žehlicí desce (14). Při zahřátí a ochlazování žehlicí desky je slyšet typické cvakání, doprovázející otevírání a zavírání ventilu, což svědčí o jeho správném fungování.

- Dejte žehličku na spodek (9).
- Zapojte vidlici síťového kabelu do elektrické zásuvky.
- Přesvědčte se že je v nádržce (13) dostatek vody.
- Otočením regulátoru (10) nastavte požadovanou teplotu žehlení: v zóně práce s párou nebo «MAX» (•••), přitom vzplane indikátor (6).
- Až se žehlicí deska (14) rozehřeje na požadovanou teplotu, světelná kontrolka (6) zhasne, a můžete začít s žehlením.
- Pomocí regulátoru páry (3) zvolte požadovanou intenzitu přívodu páry, pára začne vycházet z otvorů v žehlicí desce (14).
- Po použití žehličky nastavte regulator teploty (10) do polohy «MIN», a regulator staleho vystupu pary (3) do polohy vystup pary je vypnut «☒».
- Vyndejte vidlici síťového kabelu ze zásuvky a nechte žehličku vychladnout.

**Upozornění!** Pokud během práce nedochází do stálého přívodu páry, přesvědčte se co do pravidelnosti pozici regulátoru dodávky páry (3) a existence vody v nádržce.

## DODATEČNÝ PŘÍVOD PÁRY

Funkce dodatečného přívodu páry je vhodná k žehlení nepoddajných záhybů a může se používat pouze při vysoké teplotě žehlení (když regulátor teploty (10) je v poloze ••• nebo MAX). Při stlačení tlačítka dodávky páry (4) z podložky žehličky bude vycházet pára.

### Poznámka:

- **Aby se zabránilo úniku vody z otvorů proudění páry, tlačte knoflík dodatečného přívodu páry (4), v intervalech 4-5 sekund.**

## VERTIKÁLNÍ NAPAŘOVÁNÍ

Funkce vertikálního napařování může být použita jen při velkých poměrech teploty žehlení (regulátor teploty (10) v poloze «•••» nebo «MAX»).

Držte žehličku vertikálně na vzdálenosti 15-30 cm od ošacení i mačkejte tlačítko dodatečného přívodu páry (4) s intervalem v 4-5 sekund, pára bude vycházet z podložky žehličky (14).

## ROZPRASOVAČ VODY

- Vy můžete svlažit látku, stisknutv několikrát na tlačítko rozstřikovače (5).
- Presvedct se, ze je v nadrzce (13) dostatek vody.

## DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

- Nedoporučuje se používání vertikálního napařování pro syntetické látky.
- Při napařování nedotýkejte se látky žehlicí deskou aby nedošlo k její roztavení.
- Nikdy neodpařujete oděv bezprostředně na člověku, protože teplota vycházející páry je velmi vysoká, používejte ramínka.

## FUNKCE AUTOMATICKÉHO VYPNUTÍ


**System automaticky vypne prístroj, pokud žehlička zustane bez pohybu ve vertikální poloze kolem 8 minut (±1), a take pokud žehlička je v horizontální poloze kolem 30 (±5) sekund.**

Po zapnutí žehličky prostě začněte žehlete.

**Poznámka: po zapnutí žehličky žádaná před tím teplota žehlicí plochy bude obnovena po nějaké době v závislosti od polohy regulátoru teploty**

## ČISTĚNÍ PARNÍ KOMORY

Aby žehlička sloužila dlouho, doporučujeme pravidelně čistit parní komoru, zvláště pak v oblastech s tvrdou vodou.


- Nastavte regulátor stálého proudění páry (3) do polohy přívod páry je vypnutý «».
- Naplňte nádržku (13) vodou do značky MAX (11).
- Dejte žehličku na spodek (9).
- Zapojte vidlici síťového kabelu do elektrické zásuvky.
- Otočením regulátoru (10) nastavte maximální teplotu ohřevu spodku žehličky «MAX», rozsvítí se indikátor (6).
- Kdy teplota podložky žehličky (14) dosáhne nastavené teploty, indikátor (6) zhasne, lze provádět čištění parní komory.
- Vytáhněte vidlici napájecího kabelu z elektrické zásuvky.
- Umístěte žehličku vodorovně nad umyvadlem stiskněte a podržte tlačítko režimu čištění (12).
- Vřící voda i pára spolu s usazeninou budou intenzivně vyházet z otvorů podložky žehličky (14).
- Zlehka houpejte žehličkou, dokud nádržka (13) se zcela nevyprázdní.
- Umístěte žehličku na základnu i dejte jí plně vychladnout.
- Až se žehlicí deska (14) úplně vychládne, utřete ji kouskem suché látky.
- Než uklidíte žehličku, přesvědčte se, že nádržka (13) je prázdná a žehlicí plocha (14) je suchá.

## ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Než začnete s čištěním žehličky, přesvědčte se, že je odpojena od elektrické sítě a je vychlazená.
- Přístroj otřete lehce navlhčeným hadříkem, potom otřete do sucha.
- Usazeniny na žehlicí desce žehličky můžete odstranit hadříkem namočeným v octovém roztoku.
- Po odstranění usazenin vylestete povrch žehlicí plochy suchým hadříkem.
- Nepoužívejte k čištění žehlicí plochy a pláště žehličky abrazivních čisticích prostředků.

- Nedopouštějte kontaktu žehlicí desky s ostrými kovovými předměty.

## USKLADNĚNÍ

- Nastavte regulátor teploty (10) do polohy «MIN», a regulátor stálého přívodu páry (3) do polohy «» (přívod páry je vypnutý).
- Vytáhněte vidlici napájecího kabelu z elektrické zásuvky.
- Otevřete viko plnicího otvoru (2), obratěte žehličku a vylijte zbytky vody z nádržky (13). Zavřete víčko (2).
- Dejte žehličku do svislé polohy a nechte ji vychladnout.
- Stočte síťový kabel žehličky.
- Uchovávejte žehličku ve svislé poloze v suchém a chladném místě mimo dosah dětí.

## Obsah balení

Žehlička – 1 kus

Nádrž pro lití vody – 1 kus

Příručka – 1 kus

## Technické charakteristiky

Napájení: 220-240V ~ 50Hz

Příkon: 2000–2400 W

*Výrobce si vyhrazuje právo změnit konstrukci a specifikace zařízení bez předchozího upozornění.*

## Životnost přístroje - 3 roky

## Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



*Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 2004/108/EC i Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune 2006/95/EC.*

## УКРАЇНСЬКА

---

- Не користуйтеся праскою після її падіння, за наявності видимих пошкоджень або в разі протікання.
- Ставте праску на рівну стійку поверхню або користуйтеся стійкою прасувальною дошкою.
- При наповненні резервуару водою завжди виймайте вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Під час прасування кришка заливального отвору для води має бути закрита.
- Увага! Поверхні праски нагріваються під час роботи. Уникайте контакту відкритих ділянок шкіри з гарячими поверхнями праски або паром, що виходить, щоб уникнути здобуття опіків.
- Зливайте воду з резервуару лише після відключення праски від електричної мережі.
- Не залишайте праску, підключену до електричної мережі, без нагляду.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Під час роботи і охолодження розміщуйте його у місці, недоступному для дітей молодше 8 років.
- Діти старше 8 років і люди з обмеженими можливостями можуть користуватися пристроєм лише в тому випадку, якщо вони перебувають під спостереженням особи, що відповідає за їх безпеку, яка дала їм повні і зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроєм і тих небезпеках, які можуть виникати при його неправильному використанні.

## ПРАСКА

### ОПИС

1. Сопло розбризкувача води
2. Кришка заливального отвору
3. Регулятор постійної подачі пару
4. Кнопка додаткової подачі пари
5. Кнопка розбризкувача води
6. Індикатор вмикання/вимикання нагрівального елемента
7. Ручка
8. Захист мережевого шнура
9. Основа праски
10. Регулятор температури
11. Показчик максимального рівня води
12. Кнопка режиму самоочищення
13. Резервуар для води
14. Підшва праски
15. Ємність для заливання води

### Увага!

Для додаткового захисту доцільно в ланцюзі живлення встановити пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установки ПЗВ зверніться до фахівця.

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте цей посібник з експлуатації, та збережіть його для використання в якості довідкового матеріалу.

Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з приладом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед включенням переконайтеся, що напруга в електромережі відповідає робочій напрузі праски.
- Мережевий шнур забезпечений «євро вилкою»; включайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні приладу до електричної розетки.

- Щоб уникнути перевантаження електричної мережі не включайте одночасно декілька пристроїв з великою споживаною потужністю.
- Забороняється заливати в резервуар для води ароматизуючі рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини тощо.
- Стежте, щоб мережевий шнур не знаходився на прасувальній дошці і не торкався гарячих поверхонь.
- В перервах під час роботи розміщуйте праску на основу (у вертикальне положення).
- Перед відключенням/підключенням праски до електричної мережі встановіть регулювальник температури у мінімальне положення і відключіть постійну подачу пару.
- Завжди відключайте пристрій від електричної мережі, якщо ви їм не користуєтесь.
- При відключенні праски від електричної мережі завжди тримайтеся за мережеву вилку, ніколи не тягніть за мережевий шнур.
- Щоб уникнути поразки електричним струмом і спалаху не занурюйте корпус пристрою, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або інші рідини.
- Перш ніж прибрати праску, дайте їй повністю остигнути і злийте залишки води.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, ніколи не розбирайте праску самотужки, при виявленні несправності звертайтеся до сервісного центру.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.
- **Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. Загроза ядухи!**
- Не дозволяйте дітям використовувати праску в якості іграшки.
- Зберігайте праску у вертикальному положенні в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей і людей з обмеженими можливостями.



# УКРАЇНСЬКА

ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Після транспортування або зберігання приладу при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.

- Витягніть праску з упаковки, за наявності захисту на підшві (14) усуньте його.
- Переконайтеся, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі праски.

### Примітка:

- При першому включенні нагрівальний елемент праски обгорає, тому можлива поява невеликої кількості диму або стороннього запаху, це нормально явище.

## ВИБІР ВОДИ

Для наповнення резервуару використовуйте водопровідну воду. Якщо водопровідна вода жорстка, то рекомендується змішувати її з дистильованою водою у співвідношенні 1:1, при дуже жорсткій воді змішуйте її з дистильованою водою у співвідношенні 1:2 або використовуйте тільки дистильовану воду.

## НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРУ ВОДОЮ

Перш ніж залити воду в праску, переконайтеся в тому, що вона відключена від електричної мережі.

- Установіть регулятор температури (10) в положення «MIN», а регулятор постійної подачі пару (3) в положення «☒» (подача пару вимкнена).
- Відкрийте кришку заливального отвору (2).
- Залийте воду, використовуючи ємність для заливання води (15), потім щільно закрийте кришку (2).

### Примітка:

- Не наливайте воду вище за відмітку «тах» (11).
- Якщо під час прасування необхідно долити воду, то відключите праску і

витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.

- Після того, як ви закінчите прасувати, вимкніть праску, дочекайтеся її повного охолодження, після чого відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску і злийте залишки води.

## ТЕМПЕРАТУРА ПРАСУВАННЯ

Перед початком експлуатації протестуйте нагріту праску на клаптику тканини, щоб переконатися в тому, що підшва праски (14) та резервуар для води (13) чисті.

- Завжди перед прасуванням речей дивіться на ярлик виробу, де вказана рекомендована температура прасування.
- Якщо ярлик з вказівками по прасуванню відсутній, але ви знаєте тип матеріалу, то для вибору температури прасування користуйтеся наступною таблицею.

Позначення	Тип тканини
•	Синтетика, нейлон, акрил, поліестер, ацетат (низька температура): - <b>тільки сухе прасування</b>
••	Шовк/вовно (середня температура)
•••	Бавовна/льон (висока температура)
<b>MAX</b>	Максимальна температура

- Таблиця застосовна лише для гладких матеріалів. Якщо матеріал іншого типу (гофрований, рельєфний тощо), то краще всього його прасувати при низькій температурі.
- Спочатку відсортуйте речі по температурі прасування: синтетику - до синтетики, вовно - до вовна, бавовна - до бавовни і так далі
- Праска нагрівається швидше, ніж остигає. Тому спочатку рекомендується




прасувати речі при низькій температурі (наприклад, синтетичні тканини).

- Потім приступайте до прасування при вищих температурах (шовк, вовно). Вироби з бавовни та льону слід прасувати в останню чергу.
- Якщо до складу тканини входять змішувальні волокна, необхідно встановити температуру прасування найнижчу (наприклад, коли виріб складається з поліестеру і з бавовни, то його слід прасувати при температурі, що підходить для поліестеру «\*»).
- Якщо ви не можете визначити склад тканини, то знайдіть на виробі місце, яке не кидається в очі при носінні, і дослідним шляхом виберіть температуру прасування (завжди починайте з найнижчої температури і поступово підвищуйте її, поки не доб'єтеся бажаного результату).
- Вельветові і інші тканини, які швидко починають лиснітися, слід прасувати строго в одному напрямі (у напрямі ворсу) з невеликим натиском.
- Щоб уникнути появи лиснючих плям на синтетичних і шовкових тканинах, їх слід прасувати з зворітного боку.

## НАЛАШТУВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ ПРАСУВАННЯ

- Поставте праску на основу (9).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Поворотом регулювальника (10) встановите необхідну температуру прасування: «\*», «\*\*», «\*\*\*» або «MAX», в залежності від типу тканини, при цьому загориться індикатор (6).
- Коли підшва праски (14) нагріється до встановленої температури, індикатор (6) згасне, можна приступати до прасування.

## СУХЕ ПРАСУВАННЯ

- Установіть регулятор постійної подачі пару (3) в положення  (подача пару вимкнена).
- Поставте праску на основу (9).


- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Поворотом регулятора (10) установіть необхідну температуру прасування: «\*», «\*\*», «\*\*\*» або «MAX», в залежності від типу тканини, при цьому загориться індикатор (6).
- Коли підшва праски (14) нагріється до встановленої температури, індикатор (6) згасне, можна приступати до прасування.
- Після використання праски встановіть регулятор температури в положення «MIN».
- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки і діждіться повного охолодження праски.

## ПАРОВЕ ПРАСУВАННЯ

Праска забезпечена проти краплинним клапаном, який закриває подачу води при дуже низькій температурі підшви праски, це запобігає появі крапель з отворів підшви праски (14). При нагріванні і охолодженні підшви праски ви почуєте характерні клацання відкриття/закривання проти краплинного клапана, що свідчить про його нормальну роботу.

- Поставте праску на основу (9).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Переконайтеся, що в резервуарі (13) достатньо води.
- Поворотом регулювальника (10) встановите необхідну температуру прасування: у зоні роботи з паром або «MAX» (\*\*), при цьому загориться індикатор (6).
- Коли температура підшви праски (14) досягне встановленої температури, індикатор (6) згасне, можна приступати до прасування.
- Регулятором постійної подачі пару (3) встановите необхідну інтенсивність паротворення, пар почне виходити з отворів підшви праски (14).
- Після використання праски установіть регулятор температури (10) в положення «MIN», а регулятор постійної подачі

# УКРАЇНСЬКА

- пару (3) - в положення «» (подача пару вимкнена).
- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки і діждіться повного охолодження праски.

**Увага!** Якщо під час роботи не відбувається постійної подачі пару, перевірте правильність положення регулювальника подачі пару (3) і переконайтеся в наявності води в резервуарі.

## ДОДАТКОВА ПОДАЧА ПАРУ

Функція додаткової подачі пару корисна при розгладженні складок і може бути використана лише при високотемпературному режимі прасування (у цьому випадку регулятор температури (10) знаходиться в положенні «•••» або «МАХ»).

При натисненні кнопки подачі пару (4) з підшви праски виходитиме пара.

### Примітка:

- **Щоб уникнути витікання води з парових отворів натискуйте кнопку додаткової подачі пару (4) з інтервалом в 4-5 секунд.**

## ВЕРТИКАЛЬНЕ ВІДПАРЮВАННЯ

Функція вертикального відпарювання може бути використана лише при високотемпературному режимі прасування (у цьому випадку регулятор температури (10) знаходиться в положенні «•••» або «МАХ»).

Тримайте праску вертикально на відстані 15-30 см від одягу і натискуйте кнопку подачі пару (4) з інтервалом в 4-5 секунд, пар виходитиме з підшви праски (14).

## РОЗБРИЗКУВАЧ ВОДИ

- Ви можете зволожити тканину, натиснувши кілька разів на кнопку розбризкувача (5).
- Переконайтеся, що в резервуарі (13) достатньо води.

## Важлива інформація

- Не рекомендується виконувати вертикальне відпарювання синтетичних тканин.

- При відпарюванні не торкайтеся підшвою праски до матеріалу, щоб уникнути його оплавлення.
- Ніколи не відпарюйте одяг, надітий на людину, оскільки температура пару, що виходить, дуже висока, користуйтеся плічками або вішалкою.

## ФУНКЦІЯ АВТОМАТИЧНОГО ВІДКЛЮЧЕННЯ


**Якщо праска перебуває нерухомо приблизно 30 (±5) секунд у горизонтальному положенні або приблизно 8 хвилин (±1) у вертикальному положенні корпусу, вона вимикається автоматично.**

Для увімкнення праски просто почніть ним прасувати.

**Примітка: після увімкнення праски раніш задана температура підшви буде відновлювана через деякий час, залежно від положення регулятора температури.**

## ОЧИЩЕННЯ ПАРОВОЇ КАМЕРИ

Для збільшення терміну служби праски рекомендується регулярно виконувати очищення парової камери, особливо в регіонах з жорсткою водопровідною водою.


- Установіть регулятор постійної подачі пару (3) в положення «» (подача пари вимкнена).
- Наповніть резервуар (13) водою до відмітки «max» (11).
- Поставте праску на основу (9).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Поворотом регулятора (10) встановіть максимальну температуру нагріву підшви праски «МАХ», при цьому загориться індикатор (6).
- Коли температура підшви праски (14) досягне встановленої температури, а індикатор (6) згасне, можна проводити очищення парової камери.
- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.

- Розташуйте праску горизонтально над раковиною, натиснувши кнопку режиму самоочищення (12).
- Кипляча вода та пара разом з накипом інтенсивно викидатимуться з отворів підшови праски (14).
- Злегка похитуйте праску вперед - назад, поки вся вода не вийде з резервуару (13).
- Поставте праску на основу та дайте йому повністю охолонути.
- Коли підшва праски (14) повністю остигне, протріть її шматочком сухої тканини.
- Перш ніж прибрати праску на зберігання, переконайтеся, що в резервуарі (13) немає води, а підшва праски (14) суха.

## ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ

- Перш ніж чистити праску переконайтеся, що вона відключена від мережі та вже остигла.
- Протирайте корпус праски злегка вологою тканиною, після чого протріть її досуха.
- Відкладення на підшві праски можуть бути видалені тканиною, змоченою у водно - оцтовому розчині.
- Після видалення відкладень протріть поверхню підшови сухою тканиною.
- Не використовуйте для чищення підшови і корпусу праски абразивні чистячі засоби.
- Уникайте контакту підшови праски з гострими металевими предметами.

## ЗБЕРІГАННЯ

- Установіть регулятор температури (10) в положення «MIN», а регулятор постійної подачі пару (3) в положення «» (подача пари вимкнена).
- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.

- Відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску і злийте воду, що залишилася, з резервуару для води (13). Закрийте кришку (2).
- Поставте праску вертикально і дайте їй повністю остигнути.
- Скрутіть мережевий шнур праски.
- Зберігайте праску у вертикальному положенні у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

## Комплект постачання

Праска – 1 шт.

Ємність для заливання води – 1 шт.

Інструкція з експлуатації – 1 шт.

## Технічні характеристики

Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц


Споживана потужність: 2000–2400 Вт

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн і технічні характеристики пристроїв без попереднього повідомлення.*

## Термін служби пристрою – 3 роки

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

 Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.

## БЕЛАРУСКАЯ

---

- Не карыстайцеся прасам пасля яго падзення, пры наяўнасці бачных пашкодванняў ці ў выпадку праходжання.
- Стаўце прас на роўную, устойлівую паверхню, ці карыстайцеся устойлівай прасавальнай дошкай.
- Кожны раз пры напаўненні рэзервуара вадой заўсёды вымайце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі.
- Вечка наліўной адтуліны павінна быць зачынена падчас прасавання.
- Увага! Паверхні праса падчас працы награваяюцца. Пазбягайце кантакту адкрытых участкаў скуры з гарачымі паверхнямі праса ці выходзільнай парай, каб пазбегнуць атрымання апёкаў.
- Злівайце вадку з рэзервуара толькі пасля адключэння праса ад сеткі.
- Не пакідайце падлучаны да электрасеткі прас без нагляду.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі малодшай 8 гадоў.
- Падчас працы і астывання праса змяшчайце яго ў месцы, недаступным для дзяцей, малодшых за 8 гадоў.
- Дзеці старэй 8 гадоў і людзі з абмежаванымі магчымасцямі могуць карыстацца прыладай толькі ў тым выпадку, калі яны знаходзяцца пад наглядам асобы, якая адказвае за іх бяспеку і якая дала ім адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае выкарыстанне прылады і тых небяспеках, якія могуць узнікнуць пры яе няправільным выкарыстанні.

## ПРАС

### АПІСАННЕ

1. Сопла распырсквальніка вады
2. Вечка наліўной адтуліны
3. Рэгулятар пастаяннай падачы пары
4. Кнопка дадатковай падачы пары
5. Кнопка распырсквальніка вады
6. Індыкатар уключэння/выключэння награвальнага элемента
7. Ручка
8. Абарона сеткавага шнура
9. Падстава праса
10. Рэгулятар тэмпературы
11. Паказальнік максімальнага ўзроўню вады
12. Кнопка рэжыму самаачысткі
13. Рэзервуар для вады
14. Падэшва праса
15. Ёмістасць для залівання вады

### Ўвага!

Для дадатковай абароны ў сетку сілкавання мэтазгодна ўсталяваць прыладу ахоўнага адключэння (ПАА) з намінальным токам спрацоўвання, які не перавышае 30 мА, для ўсталёўкі ПАА звярніцеся да адмыслоўца.

### МЕРЫ БЯСПЕКІ

Перад пачаткам эксплуатацыі электрапрыбора ўважліва прачытайце дадзеную інструкцыю па эксплуатацыі і захавайце яе для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.

Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзенай інструкцыі. Няправільны зварот з прыладай можа прывесці да яе паломкі, прычыніць шкоду карыстачу ці яго маёмасці.

- Перад уключэннем пераканайцеся ў тым, што напруга ў электрасеткі адпавядае працоўнай напрузе праса.
- Сеткавы шнур забяспечаны «еўравілкай»; уключайце «еўравілку» ў электрычную разетку, якая мае надзейны кантакт зазямлення.
- Каб пазбегнуць рызыкі ўзнікнення пажару, не выкарыстоўвайце пераходнікі пры падлучэнні прылады да электрычнай разетки.
- Каб пазбегнуць перагрузкі электрычнай сеткі, не ўключайце адначасова некалькі прылад з вялікай спажыванай магутнасцю.
- Забараняецца заліваць у рэзервуар для вады араматызуючыя вадкасці,

воцат, раствор крухмалу, рэагенты для выдалення шумавіння, хімічныя рэчывы і г.д.

- Сачыце, каб сеткавы шнур не знаходзіўся на прасавальнай дошцы і не дакранаўся да гарачых паверхняў.
- Падчас перапынкаў у працы размяшчайце прас на падставу (у вертыкальным становішчы).
- Перад адключэннем/падлучэннем праса да электрычнай сеткі ўсталюйце рэгулятар тэмпературы ў мінімальнае становішча і адключыце пастаянную падачу пары.
- Заўсёды адключайце прас ад сеткі, калі не карыстаецеся ім.
- Пры адключэнні праса ад электрычнай сеткі заўсёды трымайцеся за сеткавую вілку, ніколі не цягніце за сеткавы шнур.
- Каб пазбегнуць паразы электрычным токам, не апускайце прас, сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў ваду ці ў любыя іншыя вадкасці.
- Перад тым як прыбраць прас, дайце яму цалкам астыць і зліце рэшткі вады.
- Каб пазбегнуць паразы электрычным токам, ніколі не разбірайце прас самастойна; пры выяўленні няспраўнасці звяртайцеся толькі ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваліся ў якасці пакавання, без нагляду.
- **Ўвага!** Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі ці ўпаковачнай плёнкай. **Небяспека ўдушша!**
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць прас у якасці цацкі.
- Захоўвайце прас у вертыкальным становішчы ў сухім, прахалодным месцы, недаступным для дзяцей і людзей з абмежаванымі магчымасцямі.

*ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ БЫТОВОГА ВЫКАРЫСТАННЯ*

### ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

*Пасля транспартавання ці захоўвання прылады пры паніжанай тэмпературы неабходна вытрымаць яе пры пакаёвай тэмпературы не меней дзвюх гадзін.*

- Выміце прас з пакавання, пры наяўнасці абароны на падэшве (14) выдаліце яе.

# БЕЛАРУСКАЯ

– Пераканайцеся, што напруга ў электрычнай сетцы адпавядае працоўнай напрузе праса.

## Нататка:

- **Пры першым уключэнні награвальны элемент праса абгарае, таму магчыма з’яўленне невялікай колькасці дыму ці старонняга паху, гэта звычайная з’ява.**

## ВЫБАР ВАДЫ

Для нападнення рэзервуара выкарыстоўвайце вадаправодную ваду. Калі вадаправодная вада цвёрдая, то рэкамендуецца змешваць яе з дыстыляванай вадой у суадносінах 1:1, пры вельмі цвёрдай вадзе змешвайце яе з дыстыляванай вадой у суадносінах 1:2 ці выкарыстоўвайце толькі дыстыляваную ваду.

## НАПАЎНЕННЕ РЭЗЕРВУАРА ВАДОЙ

Перш чым заліць ваду ў прас, пераканайцеся ў тым, што ён адключаны ад электрычнай сеткі.

- Усталюйце рэгулятар тэмпературы (10) у становішча «MIN», а рэгулятар пастаяннай падачы пары (3) у становішча «X» (падача пары выключана).
- Адкрыйце вэчка залівальнай адтуліны (2).
- Заліце ваду, выкарыстоўваючы ёмістасць для залівання вады (15), затым шчыльна зачыніце вэчка (2).

## Нататка:

- **Не налівайце ваду вышэй адзнакі «MAX» (11).**
- **Калі падчас прасавання неабходна даліць ваду, то адключыце прас і выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разетки.**
- **Пасля таго як вы скончыце гладзіць, выключыце прас, дачакайцеся яго поўнага астывання, пасля чаго адкрыйце вэчка залівальнай адтуліны (2), перавярніце прас і зліце рэшткі вады.**

## ТЭМПЕРАТУРА ПРАСАВАННЯ

Перад пачаткам эксплуатацыі пратэстуйце нагрэты прас на кавалачку тканіны, каб пераканацца ў тым, што падэшка праса (14) і рэзервуар для вады (13) чыстыя.

- Заўсёды перад прасаваннем глядзіце на цэтлік выраба, дзе паказана рэкамендуемая тэмпература прасавання.
- Калі цэтлік з указаннямі па прасаванні адсутнічае, але вы ведаеце тып матэрыялу, то для выбару тэмпературы прасавання карыстайцеся наступнай табліцай.

Пазначэнні	Тып тканіны
------------	-------------

•	Сінтэтыка, нейлон, акрыл, поліэстэр, ацэтат (нізкая тэмпература): - <b>толькі сухое прасаванне</b>
••	Шоўк/поўсць (сярэдня тэмпература)
•••	Бавоўна, лён (высокая тэмпература)
<b>MAX</b>	Максімальная тэмпература


- Табліца ўжывальна толькі для гладкіх матэрыялаў. Калі матэрыял іншага тыпу (гафраваны, рэльефны і г.д.), то лепш за ўсё яго прасаваць пры нізкай тэмпературы.
- Спачатку адсартуйце рэчы па тэмпературы прасавання: сінтэтыку да сінтэтыкі, поўсць да поўсці, бавоўна да бавоўны і г.д.
- Прас награвяецца хутчэй, чым астывае. Таму спачатку рэкамендуецца прасаваць рэчы пры нізкай тэмпературы (напрыклад, сінтэтычныя тканіны).
- Пасля чаго пераходзіце на прасаванне пры больш высокіх тэмпературах (шоўк, поўсць). Вырабы з бавоўны і лёну варта прасаваць ў апошнюю чаргу.
- Калі ў склад тканіны ўваходзяць змешаныя валокны, то неабходна ўсталяваць самую нізкую тэмпературу прасавання (напрыклад, калі выраб складаецца з эластану і з бавоўны, тое яго варта прасаваць пры тэмпературы, падыходнай для эластану «\*»).
- Калі вы не можаце вызначыць склад тканіны, то знайдзіце на вырабе месца, якое не прыкметна пры нашэнні, і шляхам эксперыменту абярыце тэмпературу прасавання (заўсёды пачынайце з самай нізкай тэмпературы і паступова павялічвайце яе, пакуль не даможацеся жаданага выніку).
- Вельветавыя і іншыя тканіны, якія хутка пачынаюць ільсніцца, варта прасаваць строга ў адным кірунку (у кірунку ворса) з невялікім націскам.
- Каб пазбегнуць з’яўлення льсняных плям на сінтэтычных і шаўковых тканінах, іх варта гладзіць са сподняга боку.

## УСТАЛЁКА ТЭМПЕРАТУРЫ ПРАСАВАННЯ

- Пастаўце прас на падставу (9).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Завароткам рэгулятара (10) усталюйце патрабаваную тэмпературу прасавання: «\*»,


- «••», «•••» ці «МАХ», у залежнасці ад тыпу тканіны, пры гэтым загарыцца індыкатар (6).
- Калі падэшка праса (14) нагрэецца да ўсталяванай тэмпературы, індыкатар (6) загасне, можна прыступаць да прасавання.

## СУХОЕ ПРАСАВАННЕ

- Усталюйце рэгулятар пастаяннай падачы пары (3) у становішча «» (падача пары выключана).
- Пастаўце прас на падставу (9).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Завароткам рэгулятара (10) усталюйце патрабаваную тэмпературу прасавання: «•», «••», «•••» ці «МАХ», у залежнасці ад тыпу тканіны, пры гэтым загарыцца індыкатар (6).
- Калі падэшка праса (14) нагрэецца да ўсталяванай тэмпературы, індыкатар (6) загасне, можна прыступаць да прасавання.
- Пасля выкарыстання праса ўсталюйце рэгулятар тэмпературы ў становішча «MIN».
- Выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разетки і дачакайцеся поўнага астывання праса.

## ПАРАВОЕ ПРАСАВАННЕ

Прас забяспечаны супрацькроплевым клапанам, які зачыняе падачу вады пры занізкай тэмпературы падэшвы праса, гэта прадухіляе з'яўленне кропель з адтулін падэшвы праса (14). Пры нагрыванні і астыванні падэшвы праса вы пачуеце характэрныя пстрычкі адчынення/зачынення супрацькроплевага клапана, што сведчыць пра яго звычайную працу.

- Пастаўце прас на падставу (9).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Пераканайцеся, што ў рэзервуары (13) досыць вады.
- Завароткам рэгулятара (10) усталюйце патрабаваную тэмпературу прасавання: у зоне працы з парай ці «МАХ» (•••), пры гэтым загарыцца індыкатар (6).
- Калі тэмпература падэшвы праса (14) дасягне ўсталяванай тэмпературы, індыкатар (6) загасне, можна прыступаць да прасавання.
- Рэгулятарам пастаяннай падачы пары (3) усталюйце неабходную інтэнсіўнасць параўтварэння, пара пачне выходзіць з адтулін падэшвы праса (14).
- Пасля выкарыстання праса ўсталюйце рэгулятар тэмпературы (10) ў становішча «MIN», а рэгулятар пастаяннай падачы пары (3) - у становішча «» (падача пары выключана).

- Выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разетки і дачакайцеся поўнага астывання праса.
- Увага!** Калі падчас працы не адбываецца пастаянная падача пары, правярце правільнасць становішча рэгулятара падачы пары (3) і наяўнасць вады ў рэзервуары.

## ДАДАТКОВАЯ ПАДАЧА ПАРЫ

Функцыя дадатковай падачы пары карысная пры разглажванні зморшчын і можа быць выкарыстана толькі пры высокатэмпературным рэжыме прасавання (гэта значыць калі рэгулятар тэмпературы (10) знаходзіцца ў становішчы «•••» ці «МАХ»)

Пры націску кнопкі падачы пары (4) з падэшвы праса будзе выходзіць пара.

### Нататка:

- Каб пазбегнуць выцякання вады з паравых адтулін, націскайце кнопку дадатковай падачы пары (4) з інтэрвалам у 4-5 секунд.**

## ВЕРТЫКАЛЬНАЕ АДПРАВАННЕ

Функцыя вертыкальнага адпарвання можа быць скарыстана толькі пры высокатэмпературным рэжыме прасавання (рэгулятар тэмпературы (10) у становішчы «•••» і «МАХ»).

Трымайце прас вертыкальна на адлегласці 15-30 см ад адзежы і націскайце кнопку падачы пары (4) з інтэрвалам у 4-5 секунд, пара будзе выходзіць з падэшвы праса (14).

## РАСПЫРСКВАЛЬНІК ВАДЫ

- Вы можаце завільгатніць тканіну, націснуўшы некалькі разоў на кнопку распырсквальніка (5).
- Пераканайцеся ў тым, што ў рэзервуары (13) досыць вады.

## Важная інфармацыя

- Не рэкамендуецца выконваць вертыкальнае адпарванне сінтэтычных тканін.
- Пры адпарванні не датыкайцеся падэшвай праса да матэрыялу, каб пазбегнуць яго аплаўлення.
- Ніколі не адпарвайце адзежу, апанутую на чалавека, бо тэмпература выходзільнай пары вельмі высокая, карыстайцеся плечкамі ці вешалкай.

## Функцыя аўтаматычнага адключэння

**Калі прас знаходзіцца нерухома ў гарызантальным становішчы каля 30 (±5) секунд ці каля 8 (±1) хвілін ў вертыкальным становішчы, ён аўтаматычна выключыцца.**

Для ўключэння праса проста пачніце ім прасаваць.



# БЕЛАРУСКАЯ

**Нататка: Пасля уключэння праса раней зададзена тэмпература падэшвы будзе адноўлена праз некаторы час, у залежнасці ад становішча рэгулятара тэмпературы.**

## АЧЫСТКА ПАРАВОЙ КАМЕРЫ

Для павелічэння тэрміна службы праса рэкамендуецца рэгулярна выконваць ачыстку паравой камеры, асабліва ў рэгіёнах з «цвёрдай» вадаправоднай вадой.

- Усталюйце рэгулятар пастаяннай падачы пары (3) у становішча «X» (падача пары выключана).
- Напоўніце рэзервуар (13) вадой да адзнакі MAX (11).
- Пастаўце прас на падставу (9).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Завароткам рэгулятара (10) усталюйце максімальную тэмпературу нагрэву падэшвы праса «MAX», пры гэтым загарыцца індыкатар (6).
- Калі тэмпература падэшвы праса (14) дасягне ўсталяванай тэмпературы, а індыкатар (6) загарэе, можна праводзіць ачыстку паравой камеры.
- Выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разетки.
- Размясціце прас гарызантальна над ракавінай, націсніце кнопку рэжыму самаачысткі (12).
- Кіпячая вада і пара разам з шумавіннем будуць выкідацца з адтулін падэшвы праса (14).
- Злёгка калышыце прас наперад і назад, пакуль уся вада не выйдзе з рэзервуара (13).
- Пастаўце прас на падставу і дайце яму цалкам астыць.
- Калі падэшва праса (14) цалкам астыне, пратрыце яе кавалачкам сухой тканіны.
- Перш чым прыбраць прас на захоўванне, пераканайцеся ў тым, што ў рэзервуары (13) няма вады, а падэшва праса (14) сухая.

## ДОГЛЯД І ЧЫСТКА

- Перш чым чысціць прас, пераканайцеся, што ён адключаны ад сеткі і ўжо астыў.
- Працрайце корпус праса злёгка вільготнай тканінай, пасля гэтага пратрыце яго насуха.
- Адклады на падэшве праса могуць быць выдалены тканню, змочанай у водна-воцатным раствору.
- Пасля выдалення адкладаў папаліруйце паверхню падэшвы сухой тканінай.

- Не выкарыстоўвайце для чысткі падэшвы і корпуса праса абразіўныя сродкі для чысткі.
- Пазбягайце кантакту падэшвы праса з вострымі металічнымі прадметамі.

## ЗАХОЎВАННЕ

- Усталюйце рэгулятар тэмпературы (10) у становішча «MIN», а рэгулятар пастаяннай падачы пары (3) у становішча «X» (падача пары выключана).
- Выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разетки.
- Адкрыйце вешка залівальнай адтуліны (2), перавярніце прас і зліце пакінутую ваду з рэзервуара для вады (13). Зачыніце вешка (2).
- Пастаўце прас вертыкальна і дайце яму цалкам астыць.
- Згарніце сеткавы шнур праса.
- Захоўвайце прас у вертыкальным становішчы ў сухім, прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

## Камплект пастаўкі

Прас - 1 шт.  
Ёмістасць для залівання вады - 1 шт.  
Інструкцыя па эксплуатацыі - 1 шт.

## Тэхнічныя характарыстыкі

Электрасілкаванне: 220–240 В ~ 50 Гц  
Спажываемая магутнасць: 2000–2400 Вт

*Вытворца захоўвае за сабой права змяняць дызайн і тэхнічныя характарыстыкі прылады без папярэдняга апавяшчэння.*

## Тэрмін службы прылады – 3 гады

## Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.





## O'ZBEKCHA

---

- Tushib ketgan, biror joyi buzilgani ko'rinib turgan yoki suv oqayotgan dazmolni ishlatmang.
- Dazmolni tekis, qimirlamaydigan joyga qo'ying yoki dazmol taxta ishlatiing.
- Suv idishini to'ldirishdan oldin albatta elektr shnurini rozetkadan chiqarib qo'ying.
- Dazmol qilinayotganda suv quyadigan joy qopqog'i yopiq bo'lishi kerak.
- Diqqat! Ishlayotganda dazmol sirti qizib ketadi. Kuyib qolmaslik uchun terining ochiq joylariga dazmol yuzasi yoki chiqayotgan bug' tegishidan ehtiyot bo'ling.
- Suv idishida qolgan suvni faqat dazmol elektrdan ajratilgandan keyin to'king.
- Elektrga ulangan dazmolni qarovsiz qoldirmang.
- Jihoz 8 yoshga to'lmagan bolalarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.
- Ishlatilayotgan, sovuyotgan dazmolni 8 yoshga to'lmagan bolalarning qo'li yetmaydigan joyga qo'ying.
- Ularning xavfsizligi uchun javob beradigan inson qarab turganda va bunday inson ularga jihazni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'liq va tushunarli qilib o'rgatgan, noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi mumkinligini tushuntirgan bo'lsagina 8 yoshdan katta bolalar va imkoniyati cheklangan insonlar dazmolni ishlatishlari mumkin.

# O'ZBEKCHA

## DAZMOL

### ASOSIY QISMLARI

1. Suv purkaladigan joyi
2. Suv quyiladigan joy qopqog'i
3. Doimiy bug' berishini o'zgartiradigan murvat
4. Qo'shimcha bug' beradigan tugma
5. Suv purkaydigan tugmasi
6. Qizitgich ishlayotgani/o'chganini ko'rsatadigan chiroq
7. Dastak
8. elektr shnur himoyasi
9. Dazmol asosi
10. Haroratni o'zgartiradigan murvat
11. Suv eng ko'p miqdorini ko'rsatadigan chiziq
12. O'zini tozalaydigan tugma
13. Suv idishi
14. Dazmollaydigan joyi
15. Suv quyadigan idish

### Diqqat!

Qo'shimcha himoya bo'lishi uchun jihoz quvvat oladigan elektr tarmog'iga nominal ishlab ketadigan tok kuchi 30 mA dan oshmaydigan himoya o'chirish moslamasini (HO'M) o'rnatish to'g'ri bo'ladi, HO'Mni o'rnatish uchun mutaxassisni chaqiring.

### EHTIYOT CHORALARI

Elektr jihozini ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, keyinchalik kerak bo'lganda o'qib bilish uchun qo'llanmasini saqlab olib qo'ying.

Jihozni faqat bevosita maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlatilg. Jihoz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchi yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.

- Ishlatishdan olin elektr manbaidagi tok kuchi dazmol ishlaydigan tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Elektr shnuriga Yevropa standartidagi vilka ulangan; uni yerga ishonchli tutashgan rozetkaga ulang.
- Yong'in chiqmasligi uchun jihozni rozetkaga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.
- Elektr manbaiga ortiqcha yuk tushmasligi uchun ko'p quvvat bilan ishlaydigan bir nechta jihozni bir vaqtda ishlatmang.
- Suv idishiga xushbo'y moddalar, sirka, kraxmal eritmasi, quyqa tozalaydigan reagentlar, kimyoviy moddalar va hk. solish ta'qiqlanadi.

- Elektr shnuri dazmol taxtada bo'lmasligi, qizigan yuzalarga tegmasligiga qarab turing.
- Dazmollash vaqtida tanaffus qilsangiz dazmolni (tik qilib) asosiga qo'ying.
- Dazmolni elektr manbaiga ulashdan/ajratishdan oldin harorat murvatini eng kam tomonga o'tkazib, doimiy bug' chiqishini o'chirib qo'ying.
- Ishlatilmayotgan bo'lsa dazmolni albatta elektrdan ajratib qo'ying.
- Dazmolni elektrdan ajratganda elektr shnuridan emas, albatta elektr vilkasidan ushlab toring.
- Tok urmasligi uchun dazmolni, elektr shnurini, elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Olib qo'yishdan oldin dazmol to'liq sovushini kutib turing, qolgan suvini to'kib tashlang.
- Tok urmasligi uchun dazmolni o'zingiz ochmang; biror joyi buzilgan bo'lsa faqat vakolatli xizmat markaziga olib boring.
- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.
- **Diqqat! Bolalar polietilen xalta yoki o'rashga ishlatilgan plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang. Bo'g'ilish xavfi bor!**
- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Jihozni tik qo'yib quruq, salqin, bolalar va imkoniyati cheklangan insonlarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

### JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'ljALLANGAN

#### Birinchi marta ishlatishdan oldin

**Jihoz sovuq havoda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatilishidan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.**

- Dazmolni qutisidan oling, dazmollash joyiga (14) himoya qatlami qoplangan bo'lsa, olib tashlang.
- Elektr tarmog'idagi tok kuchi dazmol ishlaydigan tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.

#### Eslatma:

- *Dazmol birinchi marta ishlatilganda qizitgichi kuyib bir oz tutun yoki noxush hid chiqishi mumkin va bu tabiiy hisoblanadi.*

## Quyiladigan suvni tanlash

Dazmol suv idishiga jo'mrakdan suv olib quyuing. Agar jo'mrakdan olinadigan suv qattiq bo'lsa uni 1:1 nisbatda distillangan suv bilan aralashtirish tavsiya qilinadi, suv juda qattiq bo'lsa distillangan suv bilan 1:2 nisbatda aralashtirish kerak yoki faqat distillangan suv ishlatiladi.

## Suv idishiga suv quyish

Suv quyishdan oldin dazmol elektrdan ajratilganini tekshirib ko'ring.

- Haroratni o'zgartiradigan murvatini (10) «min» tomonga, doimiy bug' berishni o'zgartiradigan murvatini (3) esa «☒» bug' berish o'chirilgan tomonga o'tkazib qo'ying.
- Suv quyiladigan joy qopqog'ini (2) oching.
- Suv quyadigan idishida (15) suv olib quyuing, so'ng qopqog'ini (2) zich yoping.

### Eslatma:

- «MAX» chizig'idan (11) oshirib suv quyung.
- Dazmollayotganda suv quyish kerak bo'lsa oldin dazmolni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Dazmollab bo'lgach dazmolni o'chiring, to'liq sovushini kutib turing, so'ng suv quyadigan joy qopqog'ini (2) ochib dazmolni ag'daring va qolgan suvni to'kib tashlang.

## Dazmollash harorati

Ishlatishdan oldin qizigan dazmol bilan bir bo'lak matoni dazmollab dazmollaydigan joyi (14) bilan suv idishi (13) tozaligini tekshirib ko'ring.

- Dazmollashdan oldin tavsiya etilgan dazmollash harorati ko'rsatilgan kiyim yorlig'ini ko'ring.
- Agar dazmollash harorati ko'rsatilgan yorlig'i bo'lmasa, lekin matoni bilsangiz, dazmollash haroratini jadvalga qarab qo'ying.

Belgilanishi	Mato turi
•	Sintetika, neylon, akril, poliester, asetat (past harorat): - <b>faqat quruq dazmollanadi</b>
••	Shohi/jun (o'rta harorat)
•••	Paxta/zig'ir (baland harorat)
<b>MAX</b>	Eng baland harorat

- Jadvalga qarab faqat silliq matolarni dazmollash mumkin. Agar mato boshqacha (to'lqinsimon, qabariq va hk.) bo'lsa uni pastroq haroratda dazmollagan yaxshi.
- Kiyimlarni oldin dazmollanadigan haroratga qarab ajratib chiqing: sun'iy tolali matolar alohida, junli matolar alohida va paxtali va matolar alohida qilib ajratiladi va hk.
- Dazmol tez qizib sekin soviydi. Shuning uchun oldin pastroq haroratda dazmollanadigan (misol uchun, sun'iy tolali) kiyimlardan boshlab dazmollashni tavsiya qilamiz.
- Shundan so'ng balandroq haroratda dazmollanadigan (shoyi, junli) matolarga o'tiladi. Paxta va zig'ir tolali matolar oxirida dazmollanadi.
- Agar mato aralash tolali bo'lsa dazmollash haroratini eng pastga qo'yish kerak (misol uchun, agar kiyim poliester bilan paxtali bo'lsa poliesteriga to'g'ri keladigan haroratga qo'yib dazmollanadi «•»).
- Agar kiyim matosiga ishlatilgan tolani bilmasangiz kiyganda ko'rinmaydigan joyini dazmollab ko'ring (doyim pastroq haroratdan boshlab dazmollang va to yaxshi dazmollanguncha haroratini oshirib borasiz).
- Tez yaltirab qoladigan chiyduxoba va boshqa matolarni faqat bir tomonga (tvti yotgan tomonga) qaratib, dazmolni bosmasdan dazmollash kerak.
- Sun'iy va shoyi matolar yaltirab qolmasligi uchun teskarisidan dazmollash kerak.

## Dazmollash haroratiga qo'yish

- Dazmolni asosiga (9) qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Murvatini (10) kerakli dazmollash haroratiga burab qo'ying: matoga qarab harorat «•», «••», «•••» yoki «max» ga qo'yiladi, shunda ishlayotganini ko'rsatadigan chirog'i (6) yonadi.
- Dazmollash joyi (14) qo'yilgan haroratgacha qiziganidan keyin ishlayotganini ko'rsatadigan chirog'i (6) o'chadi, shunda dazmollashni boshlash mumkin.

## Quruq dazmollash

- Doimiy bug' berishni o'zgartiradigan murvatini (3) «☒» bug' berish o'chirilgan tomonga o'tkazib qo'ying.
- Dazmolni asosiga (9) qo'ying.

# O'ZBEKCHA

- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Murvatini (10) dazmollanadigan haroratga o'tkazib qo'ying: matoga qarab harorat «\*», «\*\*», «\*\*\*» yoki «max»ga qo'yiladi, shunda ishlayotganini ko'rsatadigan chirog'i (6) yonadi.
- Dazmollaydigan joyi (14) qo'yilgan haroratgacha qiziganidan keyin ishlayotganini ko'rsatadigan chirog'i (6) o'chadi, shunda dazmollashni boshlash mumkin.
- Dazmollab bo'lgandan keyin haroratni o'zgartiradigan murvatini «min» tomonga o'tkazib qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling, dazmol sovushini kutib turing.

## Bug' bilan dazmollash

Dazmolga harorat past bo'lganda dazmollaydigan joyidan suv oqizmaydigan klapan qo'yilgan, shuning uchun dazmollash joyidan (14) suv oqmaydi. Dazmollash joyi qiziganda, sovuganda tomchi oqizmaydigan klapan ochilganini/yopilganini bildirib shiqillagan ovoz eshitiladi, bu narsa uning me'yorida ishlayotganini bildiradi.

- Dazmolni asosiga (9) qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Suv idishida (13) suv yetarli ekanini tekshirib ko'ring.
- Murvatini (10) dazmollash haroratiga o'tkazib qo'ying: ko'rsatgich bug' bilan ishlaydigan yoki «max» (\*\*\*) tomonda bo'lishi kerak, shunda ishlayotganini ko'rsatadigan chirog'i (6) yonadi.
- Dazmollaydigan joyi (14) qo'yilgan haroratgacha qiziganidan keyin ishlayotganini ko'rsatadigan chirog'i (6) o'chadi, shunda dazmollashni boshlash mumkin.
- Doimiy bug' berilishini o'zgartiradigan murvatini (3) kerakli bug' chiqishiga qo'ying, shunda dazmollaydigan joyidan (14) bug' chiqa boshlaydi.
- Ishlatib bo'lgandan keyin haroratni o'zgartiradigan murvatini (10) «min» tomonga, doimiy bug' berilishini o'zgartiradigan murvatini (3) esa «~~X~~» bug' chiqishi o'chirilgan tomonga o'tkazib qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling, dazmol to'liq sovushini kutib turing.

**Diqqat!** Agar ishlayotganda bug' doim chiqib turmasa, bug' chiqishini o'zgartiradigan murvati (3) to'g'ri turganini va suv idishda suv borligini tekshirib ko'ring.

## Qo'shimcha bug' berish

Qo'shimcha bug' berish tugmasi buklanib qolgan joylarni tekislaganda, faqat baland dazmollash haroratida ishlatiladi (haroratni o'zgartiradigan murvati (10) «\*\*\*» yoki «max» tomonda bo'lishi kerak).

Qo'shimcha bug' beradigan tugmasi (4) bosilganda dazmollash joyidan bug' chiqa boshlaydi.

### Eslatma:

- **Bug' chiqadigan joyidan suv oqmasligi uchun qo'shimcha bug' beradigan tugmasini (4) 4-5 sekund o'tkazib bosing.**

## Tik bug'lash

Dazmollash harorati baland bo'lgandagina (haroratni o'zgartiradigan murvati (10) «\*\*\*» va «max» tomonda bo'lishi kerak) tik bug'lash mumkin.

Dazmolni kiyimdan 15-30 cm narida ushlab, 4-5 sekund oraliqda bug' beradigan tugmasini (4) bosib, dazmollaydigan joyidan (14) bug' chiqa boshlaydi.

## SUV PURKAGICH

- Suv purkagich tugmasini (5) bir necha marta bosib matoni namlashingiz mumkin.
- Suv idishida (13) suv yetarli ekanini tekshirib ko'ring.

## Muhim ma'lumot

- Sun'iy matolarni tik bug'lash tavsiya qilinmaydi.
- Tik bug'laganda, kuyib qolmasligi uchun, dazmol ostini matoga tekkizmang.
- Hech qachon odam ustidagi kiyimni bug'lamang, sababi dazmoldan chiqayotgan bug' juda issiq bo'ladi, bug'laganda ilmoq yoki kiyim ilgich ishlating.

## O'zi o'chish xususiyati

**yotqizib qo'yilgan dazmol taxminan 30 (±5) sekund yoki tik qo'yilgan dazmol taxminan 8 daqiqa (±1) joyidan olinmasa dazmol o'zi o'chadi.**

Dazmol yana ishlashi uchun dazmollashni boshlash kerak.

**Eslatma: dazmol ishlab ketgandan keyin, haroratni o'zgartiradigan murvati qanday qo'yilganiga qarab, bir ozdan so'ng dazmollaydigan joyi belgilangan haroratgacha qiziydi.**

# O'ZBEKCHA

## Bug'lash bo'limasini tozalash

Dazmolning ishlash muddatini uzaytirish uchun, ayniqsa jo'rakdan keladigan suv qattiq bo'ladigan joylarda, bug'lash bo'limasini tez-tez tozalab turish tavsiya qilinadi.

- Doimiy bug' berishini o'zgartiradigan murvatini (3) bug' kelishi o'chirilgan «X» tomonga o'tkazib qo'ying.
- «max» belgisiga (11) yetguncha suv idishiga (13) suv quyung.
- Dazmolni asosiga (9) qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Murvatini (10) burab dazmollaydigan joyi qizishini «max»ga qo'ying, shunda ishlayotganini ko'rsatadigan chirog'i (6) yonadi.
- Dazmollaydigan joyi (14) qo'yilgan haroratgacha qizigandan keyin ishlayotganini ko'rsatadigan chirog'i (6) o'chadi, shunda bug'lash kamerasini tozalash mumkin.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Dazmolni qo'l yuvigich ustida yotqizib ushlang, o'zini tozalaydigan tugmasini (12) bosib ushlab turing.
- Qaynoq suv bilan bug' quyqaga qo'shilib dazmollaydigan joyidan (14) otilib chiqadi.
- Suv idishdagi (13) suvning hammasi chiqib ketguncha dazmolni oldinga va orqaga chayqatib turing.
- Dazmolni asosiga qo'yib to'liq sovushini kutib turing.
- Dazmollaydigan joyi (14) to'liq sovugandan keyin uni quruq mato bilan artib oling.
- Dazmolni saqlashga olib qo'yishdan oldin, suv idishida (13) suv yo'qligini, dazmollaydigan joyi (14) quruq ekanini tekshirib ko'ring.

## Tozalash va ehtiyot qilish

- Tozalashdan oldin dazmolni albatta elektrdan uzib, sovushini kutib turing.
- Dazmol korpusini nam mato bilan arting, so'ng quruq mato bilan artib quriting.
- Dazmollaydigan joyidagi kirni suv qo'shilgan sirkada namlangan mato bilan tozalab olish mumkin.
- Kiri tozalanganidan keyin dazmollaydigan joyini quruq mato bilan artib oling.

- Dazmollaydigan joyini, dazmol korpusini qirib tozalaydigan vositalar bilan tozalamang.
- Dazmollaydigan joyiga o'tkir metall buyumlar tekkizmang.

## Saqlash

- Haroratini o'zgartiradigan murvatini (10) «min» tomonga, doimiy bug' berishni o'zgartiradigan murvatini (3) esa «X» bug' chiqishi o'chirilgan tomonga o'tkazib qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Suv quyish joyi qopqog'ini (2) oching, dazmolni ag'darib ushlab suv idishida (13) qolgan suvni to'kib tashlang. Qopqog'ini (2) yoping.
- Dazmolni tik qo'yib to'liq sovushini kutib turing.
- Dazmol elektr shnurini yig'ib, o'rab qo'ying.
- Dazmolni quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyga tik qilib olib qo'ying.

## To'plami

Dazmol – 1 dona.

Suv quyadigan idishi – 1 dona.

Qo'llanma – 1 dona.

## Texnik xususiyati

Ishlaydigan tok kuchi: 220–240 V ~ 50 Hz  
Ishlatadigan quvvati quvvati: 2000–2400 W

*Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihoz ko'rinishi va texnik xususiyatlarini o'zgartirishga huquqi bo'ladi.*

## Jihozning ishlash muddati – 3 yil

## Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.

*Ushbu jihoz 2004/108/EC Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida 2006/95/EC aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi*





**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**RO/MD**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicînd data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

**CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццаатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

**UZ**

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2014  
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2014